

**Zeitschrift:** Schweizerisches Handelsamtsblatt = Feuille officielle suisse du commerce = Foglio ufficiale svizzero di commercio  
**Herausgeber:** Staatssekretariat für Wirtschaft  
**Band:** 68 (1950)  
**Heft:** 266

**Heft**

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 31.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

Redaktion und Administration: Effingerstrasse 3 in Bern. — Telefon Nummer (031) 216 80  
Im Inland kann nur durch die Post abonniert werden. Gef. Abonnementsabträge nicht an obige Adresse, sondern am Postschalter einziehen. — Abonnementspreise: Schweiz: jährlich Fr. 24.70, halbjährlich Fr. 13.70, vierteljährlich Fr. 7.—, zwei Monate Fr. 5.—, ein Monat Fr. 3.—; Ausland: jährlich Fr. 38.—, Preis der Einzelnummer 25 Rp. (plus Porto). — Annoncen-Ragie: Publicitas AG. — Inserionsstarif: 21 Rp. die einspaltige Millimeterzelle oder deren Raum; Ausland 30 Rp. — Jahresabonnementspreis für die Monatschrift „Die Volkswirtschaft“: Fr. 9.50.

Rédaction et administration: Effingerstrasse 3 à Berne. — Téléphone numéro (031) 216 80  
En Suisse, les abonnements ne peuvent être pris qu'à la poste. On est donc prié de ne pas verser le montant des abonnements à l'adresse ci-dessus. — Prix d'abonnement: Suisse: un an 24 fr. 70; un semestre 13 fr. 70; un trimestre 7.— fr.; deux mois 5.— fr.; un mois 3.— fr.; étranger: fr. 38.— par an — Prix du numéro 25 ct. (port en sus). — Régie des annonces: Publicitas SA. — Tarif d'insertion: 21 ct. le ligne de colonne d'un mm ou son espace; étranger: 30 ct. — Prix d'abonnement annuel à „La Via économique“: 9 fr. 50 y compris la taxe postale.

### Inhalt — Sommaire — Sommario

#### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

Abhanden gekommene Werttitel. Titres disparus. Titoli smarriti.  
Handelsregister. Registre du commerce. Registro di commercio.  
Autotransportordnung; Einspracheverfahren — Statut des transports automobiles; Procédure d'opposition — Ordinamento degli autotrasporti; Procedura di opposizione.  
Fabrik- und Handelsmarken. Marques de fabrique et de commerce. Marche di fabbrica e di commercio 135404—135428.  
S. Heim Söhne AG., Baden.  
Société du Naphte, en liquidation, Genève.  
Tuftière S. A. en liquidation, Corpataux (Fribourg).  
Hotelgesellschaft Zermatt AG., Zermatt.  
Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist gemäss Ausverkaufordnung.  
Compagnie Viticole de Cortailod S. A., en faillite.  
Parqueterie Genevoise S. A. en liquidation, Clos de la Filature, Carouge/Genève.  
Kraftloserklärung einer Ausweisakte für Handelsreisende.  
Annulation d'une carte de légitimation pour voyageur de commerce.  
Bilanzen. Bilans. Bilanci.

#### Mitteilungen — Communications — Comunicazioni

Der schweizerische Aussenhandel im Oktober 1950. Le commerce extérieur de la Suisse en octobre 1950.  
Argentinien: Einfuhr- und Devisenbestimmungen. — Neue Zollberechnung. Argentine: Prescriptions en matière d'importation et de devises. — Nouvelle détermination des droits de douane.  
Separatabzug: Liberalisierung der Einfuhr.

### Amtlicher Teil — Partie officielle — Parte ufficiale

#### Abhanden gekommene Werttitel — Titres disparus — Titoli smarriti

##### Aufrufe — Sommations

Es werden vermisst: 10 Stück Inhaberaktien Nrn. 112686, 115935, 137249, 137711, 137712, 156960, 156961, 156962, 156963 und 156964, zu nom. Fr. 300, mit Dividendencoupons Nr. 33 u. ff. auf Motor-Columbus AG. für elektrische Unternehmungen, Baden, als Schuldnerin lautend. Gemäss Art. 982 OR werden die obgenannten Titel mit Zahlungsverbot belegt.  
An die allfälligen Inhaber dieser Aktien ergeht hiermit die Aufforderung sie binnen 6 Monaten, d. h. bis 11. Mai 1951, dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärungen ausgesprochen werden.  
Baden, den 7. November 1950. (W 548<sup>1</sup>)  
Bezirksgericht.

Es wird vermisst: Schuldbrief vom 18. Juni 1935 von Fr. 2000 auf Frau Emma Bürchler geb. Bürchler, Bergdietikon, als Gläubigerin und auf Holliger Ernst, 1897, Landwirt, in Bergdietikon, als Schuldner lautend, haftend auf Grundbuch Bergdietikon Nrn. 793—800, 802—807, 1127 und 1129, im ersten Rang.  
An den allfälligen Inhaber dieses Titels ergeht hiermit die Aufforderung, denselben binnen Jahresfrist, d. h. bis 11. November 1951, dem Bezirksgericht Baden vorzulegen, widrigenfalls die Kraftloserklärung ausgesprochen wird.  
Baden, den 7. November 1950. (W 549<sup>1</sup>)  
Bezirksgericht.

Heinz Graf, Kaufmann, in Zürich, stellt an das Richteramt Interlaken das Gesuch, es möchte der Schuldbrief vom 24. Oktober 1927, Grundbuchsbeleg Grundpfand-Serie I, Nr. 9349, von Fr. 9225, haftend auf der Liegenschaft des Adolf Kaufmann, Wirt, Restaurant «Glacier», in Grindelwald, Grindelwald-Grundbuchblatt Nr. 1534, kraftlos erklärt werden.  
Gemäss Art. 870 ff. ZGB und Art. 981 ff. OR wird der unbekannt Inhaber hiermit aufgefordert, den Schuldbrief binnen der Frist eines Jahres, vom ersten Erscheinen dieser Publikation im Schweizerischen Handelsamtsblatt an gerechnet, dem Gerichtspräsidenten von Interlaken vorzulegen, widrigenfalls die Amortisation ausgesprochen wird.  
Interlaken, den 10. November 1950.  
Der Gerichtsschreiber: Zollinger.

#### Deuxième insertion

Nous, président du Tribunal de première instance, ordonnons au détenteur inconnu de l'obligation au porteur de l'emprunt du Canton de Genève, 4%, 1931, au montant de 1000 fr., portant le N° 30629, avec coupons attachés depuis 1945, de la produire et de la déposer en notre greffe dans le délai de six mois à dater de la première insertion de la présente ordonnance, faute de quoi l'annulation en sera prononcée. T. St. IV. (W 512<sup>2</sup>)

Tribunal de première instance de Genève:  
Alf. Du Pasquier, président.

La pretura di Bellinzona diffida l'eventuale sconosciuto possessore del foglio principale delle due obbligazioni 4% Canton Ticino, Consolidato Redimibile 1912, serie Bb, N° 23157 e 23158, di 500 fr. nom. cadauna, titoli andati smarriti, a volerli produrre alla stessa entro sei mesi dalla 1<sup>a</sup> pubblicazione, sotto la comminatoria dell'annullamento.  
Bellinzona, 10 novembre 1950.  
Per la pretura: L. Bomio, segret.-agg.to. (W 554<sup>2</sup>)

### Handelsregister - Registre du commerce - Registro di commercio

#### Zürich — Zurich — Zurigo

25. Oktober 1950. Waren aller Art.  
Muñoz & Cie, in Zürich 3, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 106 vom 8. Mai 1948, Seite 1297), Waren aller Art. Die Prokura von Francisco Oliver y Tomas ist erloschen. Der Gesellschafter Manuel Muñoz y Aleman wohnt in Zollikon.

7. November 1950.  
A. G. für Umbau, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 2. November 1950 eine Aktiengesellschaft. Sie bezweckt die Ausführung von Umbauten an Immobilien, den An- und Verkauf von Immobilien, die Ausführung von Neubauten und die Uebernahme von Verwaltungen. Sie kann sich an Unternehmen ähnlicher Art beteiligen. Das Grundkapital beträgt Fr. 50 000 und zerfällt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 500. Die Gesellschaft erwirbt die Liegenschaft Aemlerstrasse Nr. 36 in Zürich 3 zum Preise von Fr. 210 000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen im Publikationsorgan oder durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 3 Mitgliedern. Einziges Mitglied des Verwaltungsrates mit Einzelunterschrift ist Dr. Wolfgang Luck, von Seuzach, in Zürich. Geschäftsdomizil: Löwenstrasse 11 in Zürich 1 (Bureau Dr. Wolfgang Luck).

8. November 1950. Seiden- und Dekorationsstoff-Weberei.  
A. F. Haas & Co., in Zürich 2, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 39 vom 16. Februar 1950, Seite 433), Seiden- und Dekorationsstoff-Weberei. Der Gesellschafter Gustav Otto Hürlimann sen. ist ausgeschieden. Diese Gesellschaft hat sich am 1. Juli 1950 in eine Kommanditgesellschaft umgewandelt. Unbeschränkt haftender Gesellschafter ist der bisherige Kollektivgesellschaft Arthur F. Haas, von Zürich, in Zollikon. Als Kommanditär mit je einer Kommanditsumme von Fr. 50 000 sind eingetreten der Prokurist Robert Haas, von Zürich, in Ottenbach (Zürich), und Eduard Haas, von Zürich, in Zollikon. Einzelprokura ist erteilt an den Kommanditär Eduard Haas.

8. November 1950. Kinderfahrzeuge usw.  
Juppi GmbH, in Zürich. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 26. Oktober 1950 eine Gesellschaft mit beschränkter Haftung. Ihr Zweck sind die Herstellung und der Vertrieb von Kinderfahrzeugen und -Möbeln. Das Stammkapital beträgt Fr. 20 000. Gesellschafter sind Adolf Bader, mit einer Stammeinlage von Fr. 15 000, und mit Genehmigung im Sinne von Art. 177, Abs. 3, ZGB, Martha Bader geb. Wyder, mit einer Stammeinlage von Fr. 5000, beide von Zürich, in Zürich 11. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Mitteilungen an die Gesellschafter erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Geschäftsführer mit Einzelunterschrift ist der Gesellschafter Adolf Bader. Geschäftsdomizil: Wehntalerstrasse 330 in Zürich 11 (bei Adolf Bader).

8. November 1950. Beteiligungen, Liegenschaften.  
Turnit A. G., in Zürich 1 (SHAB. Nr. 39 vom 17. Februar 1948, Seite 481), Beteiligungen, Liegenschaften usw. Arthur Dold und Rolf Dintl sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu sind in den Verwaltungsrat gewählt worden Fedor Altherr, von St. Gallen, in Zurich, als Präsident, und Theodor Hotz, von Oberrieden (Zürich), in Zürich; sie führen Kollektivunterschrift. Neues Geschäftslokal: Mühlebachstrasse 2, in Zürich 8 (Bureau der Architekturfirma Fedor Altherr und Theodor Hotz).

8. November 1950. Bäckerei, Konditorei, Futterwaren.  
Otto Heusser, in Glattfelden (SHAB. Nr. 113 vom 16. Mai 1927, Seite 900). Der Geschäftsbereich wird wie folgt neu umschrieben: Bäckerei, Konditorei und Handel mit Futterwaren.

8. November 1950. Glas.  
J. Raufelsen & Cie., in Zürich 4, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 205 vom 2. September 1948, Seite 2406), Glashandel usw. Die Unterschrift des Gesellschafters Joseph Raufelsen-Passerini ist erloschen.

8. November 1950. Textilwaren.  
Strübl & Co., in Zürich 4, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 177 vom 1. August 1950, Seite 2005), Textilwaren. Neues Geschäftslokal: Werdstrasse 11, in Zürich 4.

8. November 1950.  
Reisebureau J. Ouboter, in Zürich (SHAB. Nr. 75 vom 30. März 1950, Seite 849). Der Prokurist Cornelius Ouboter wohnt in Zürich.

8. November 1950. Bureaumaschinen, Bureauöbel, Reparaturen.  
W. Scheidegger-Wehrli, in Zürich (SHAB. Nr. 159 vom 11. Juli 1949, Seite 1835), Reparatur- und Revisions-Service für Bureaumaschinen usw. Der Firmeninhaber Wilhelm Scheidegger führt den Allianznamen Wehrli nicht mehr. Die Firma wird abgeändert auf **Bexima-Service Willi Scheidegger**.

8. November 1950. Parfümerie, kosmetische und chemische Produkte.  
**Jakob Leuenberger**, in Winterthur. Inhaber dieser Firma ist Jakob Leuenberger, von Ursenbach (Bern), in Neftenbach. Herstellung und Vertrieb von Parfümerien, kosmetischen und chemischen Produkten. Steinberggasse 25.  
 8. November 1950. Waren aller Art.  
**NETTA, J. Jenny**, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Jeannette Jenny, von Diegten (Basel-Landschaft), in Zürich 7. Handel mit und Vertrieb von Waren aller Art. Hofstrasse 131.  
 8. November 1950. Waren aller Art.  
**Curt Brugger**, bisher in Zollkofen (SHAB. Nr. 22 vom 27. Januar 1949, Seite 259), Vertretungen von und Handel mit Waren jeder Art auf eigene Rechnung oder in Kommission. Diese Firma hat den Sitz nach Meilen verlegt. Der Inhaber Kurt Heinrich Brugger, von Berlingen, wohnt nun in Meilen. Geschäftslokal: Bergstrasse.  
 8. November 1950.  
**Ernst Reifler, mech. Werkstätte**, in Zürich (SHAB. Nr. 225 vom 26. September 1949, Seite 2493). Diese Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.  
 8. November 1950. Waren aller Art.  
**Jörg Studer**, in Winterthur (SHAB. Nr. 156 vom 7. Juli 1950, Seite 1773), Handel mit Waren aller Art. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
 8. November 1950. Industrielle Rohstoffe.  
**Keyser & Mackay, Amsterdam, Zweigniederlassung Zürich**, in Zürich. Unter dieser Firma hat die offene Handelsgesellschaft «Keyser & Mackay», in Amsterdam, Leidsegracht 19, Import, Export, Transithandel und Vertretungen in industriellen Rohstoffen, eingetragen im Handelsregister der Handelskammer für Nordholland in Amsterdam unter Nr. 56 519, in Zürich eine Zweigniederlassung errichtet. Gesellschafter sind Jan Isaac Keyser, niederländischer Staatsangehöriger, in Amsterdam, Anton Christiaan Mackay, niederländischer Staatsangehöriger, in 's Gravenhage, Peter van Beest, niederländischer Staatsangehöriger, in Amsterdam, Adrianus van den Berg, niederländischer Staatsangehöriger, in Voorburg, und Christiaan Smit, niederländischer Staatsangehöriger, in Hilversum. Die Gesellschaft ist am 1. Oktober 1941 gegründet worden. Die Zweigniederlassung wird vertreten durch Rudolf Niggli, von Aarburg, in Zürich, welchem Einzelprokura, beschränkt auf den Geschäftskreis der Zweigniederlassung, erteilt ist. Geschäftsdomizil: Claridenstrasse 36, in Zürich 2.  
 9. November 1950. Rechtsschutzversicherung.  
**Interwa-Aktiengesellschaft**, bisher in Freiburg (SHAB. Nr. 109 vom 12. Mai 1948, Seite 1327). Die Generalversammlungen vom 14. Juni und vom 3. Oktober 1950 haben die Statuten, welche ursprünglich vom 23. November 1945 datieren und am 3. Februar 1948 letztmalig revidiert worden sind, abgeändert. Sitz der Gesellschaft ist Zürich. Gegenstand des Unternehmens ist der Betrieb einer Rechtsschutzversicherung im Sinne des Bundesratsbeschlusses vom 1. Juni 1945. Das Grundkapital beträgt Fr. 200 000, zerfällt in 200 Namenaktien zu Fr. 1000 und ist mit Fr. 100 000 einbezahlt. Die Gesellschaft hat von der Firma «Interwa-Verwaltung, E. Fischer», in Zürich, deren Geschäft nach Massgabe des Vertrages vom 18. Juni 1946, wonach an die Gesellschaft die in der Bilanz vom 31. Dezember 1945 aufgeführten Aktiven im Gesamtbetrag von Fr. 30 269.51 und die dort aufgeführten Passiven im Gesamtbetrag von Fr. 200 sowie weitere, nicht bezifferte Aktiven und Passiven übergegangen sind, zum Preise von Fr. 30 069.51 übernommen. Der Uebernahmepreis wird aus jährlichen Leistungen aus dem Reingewinn getilgt. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Die Mitteilungen an die Aktionäre erfolgen durch eingeschriebenen Brief. Der Verwaltungsrat besteht aus einem oder mehreren Mitgliedern. Ihm gehören an Erich Fischer, von Zürich, nun in Kilchberg, als Präsident, Werner Hügli, von und in Bern, Marcelle Bothier, französische Staatsangehörige, in Zürich, und Dr. Rolf Hügli, von und in Bern. Verwaltungsratspräsident Erich Fischer führt Kollektivunterschrift mit je einem der Verwaltungsratsmitglieder Werner Hügli, Marcelle Bothier und Dr. Rolf Hügli. Diese zeichnen nicht auch unter sich. Geschäftsdomizil: Stockerstrasse 29 in Zürich 2.  
 9. November 1950.  
**Neue Spinnerei Aesch A. G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 157 vom 9. Juli 1945, Seite 1622). Die Generalversammlung vom 30. Oktober 1950 hat die Statuten abgeändert. Die Firma lautet **Tejidos A. G., Zürich (Tejidos S. A., Zürich)**; Zweck der Gesellschaft sind der Erwerb und der Betrieb von und die Beteiligung an Geschäften der Textilindustrie oder verwandter Zweige in beliebiger Form im In- und Ausland, insbesondere auch in südamerikanischen Staaten. Der Verwaltungsrat besteht aus 1 bis 5 Mitgliedern. Fritz Streiff-von Orelli und Willy Streiff-Schweizer sind aus dem Verwaltungsrat ausgeschieden. Ihre Unterschriften sind erloschen. Hans Gut-Zehnder ist nun einziges Mitglied des Verwaltungsrates.  
 9. November 1950.  
**Maschinenbau J. Schwitler, Otelfingen/Zeh.**, in Otelfingen (SHAB. Nr. 194 vom 21. August 1950, Seite 2166). Fabrikation der Schleif-, Fräs- und Bohrmaschinen «SWIT». Neu ist in den Geschäftsbereich aufgenommen worden: Vertrieb von landwirtschaftlichen Maschinen.  
 9. November 1950. Waren aller Art usw.  
**Sixtus Hobi & Co.**, in Zürich 2 (SHAB. Nr. 208 vom 6. September 1950, Seite 2287), Uebernahme von Generalvertretungen in Waren aller Art usw. Die Prokura von Ernst Emil Welti ist erloschen.  
 9. November 1950. Kohlen, Heizöl, Holz, Autotransporte.  
**Th. Hauri**, in Zürich (SHAB. Nr. 237 vom 9. Oktober 1944, Seite 2241). Der Geschäftsbereich wird wie folgt neu umschrieben: Handel mit Kohlen, Heizöl und Holz aller Art; Autotransporte (Sachen).  
 9. November 1950.  
**Baugenossenschaft des eidgenössischen Personals Zürich**, in Zürich 10 (SHAB. Nr. 205 vom 3. September 1945, Seite 2105). Mit Beschlüssen vom 16. Mai 1946, 22. Oktober 1946 und 31. Mai 1950 hat die Generalversammlung die Statuten abgeändert. Der Vorstand besteht aus 15 Mitgliedern.  
 9. November 1950. Baugeschäft.  
**F. Zani & Cie.**, in Winterthur 3, Kommanditgesellschaft (SHAB. Nr. 89 vom 18. April 1950, Seite 997), Baugeschäft. Diese Gesellschaft hat sich am 1. November 1950 in eine Kollektivgesellschaft umgewandelt. Gesellschafter sind Ferdinand Zani und Ernst Ritter, in Winterthur 3; die Kommandite und die Prokura des letzteren sind erloschen. Die Firma wird abgeändert auf **Zani & Co.**  
 9. November 1950. Seetransporte usw.  
**Atlantic Shipping Agency A. G.**, in Zürich 1 (SHAB. Nr. 165 vom 18. Juli 1950, Seite 1870), Seetransporte usw. Neues Geschäftslokal: Pelikanstrasse Nr. 19 in Zürich 1.  
 9. November 1950.  
**Freies Lyceum Dr. P. Bänziger**, in Zürich (SHAB. Nr. 196 vom 23. August 1950, Seite 2183), Handelsschule usw. Einzelprokura ist erteilt an Marcel Mathis, von Regensdorf (Zürich), in Unteringstringen.

9. November 1950. Damenkonfektion.  
**W. A. Meyer**, in Zürich (SHAB. Nr. 210 vom 8. September 1949, Seite 2337), Damenkonfektion. Der Firmainhaber wohnt in Zürich 2. Neues Geschäftslokal: Etzelstrasse 37.  
 9. November 1950. Milch, Milchprodukte.  
**Otto Fritschl**, in Egglisau. Inhaber dieser Firma ist Otto Fritschl, von Bachenbühl, in Egglisau. Handel mit Milch und Milchprodukten. Im Städtli.  
 9. November 1950. Oelgemälde.  
**F. Hunziker**, in Zürich. Inhaber dieser Firma ist Felix Hunziker, von Moosleerau (Aargau), in Zürich 3. Handel mit Oelgemälden. Ottilienstrasse Nr. 21.  
 9. November 1950. Restaurant.  
**Frau Wwe. Louisa Neuhaus-Fuchs**, in Dietikon. Inhaber dieser Firma ist Wwe. Louise Neuhaus geb. Fuchs, von Zeihen (Aargau), in Dietikon. Betrieb des Restaurant «Zum Freihof». Badenerstrasse 3.  
 9. November 1950. Teppiche.  
**Katharina Soldenhoff**, in Zürich. Inhaberin dieser Firma ist Katharina Soldenhoff, von Zürich, in Zürich 11. Zwischen ihr und ihrem Ehemann Georg Soldenhoff, welcher gemäss Art. 167 ZGB die Zustimmung erteilt hat, besteht Gütertrennung. Handel mit Orient- und Maschinentepichen. Wehntalerstrasse 401.  
 9. November 1950. Gummistrümpfe, Bandagen.  
**E. & G. Hasenfratz**, in Elgg. Unter dieser Firma sind Ernst Hasenfratz und Gertrud Hasenfratz geb. Graf, beide von und in Elgg (Zürich), eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. Mai 1935 ihren Anfang genommen hat. Fabrikation von Gummistrümpfen und Bandagen. Entengasse 188.  
 9. November 1950. Damen-Masskonfektion.  
**Anna Peter**, in Zürich (SHAB. Nr. 245 vom 19. Oktober 1948, Seite 2814), Damen-Masskonfektion. Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.  
 9. November 1950. Chemisch-pharmazeutische Präparate.  
**Normosan-Laboratorium, Hans Wellig**, in Zürich (SHAB. Nr. 33 vom 9. Februar 1950, Seite 366), chemisch-pharmazeutische Präparate. Die Firma ist infolge Aufhörens des Geschäftsbetriebes erloschen.  
 9. November 1950. Spezialbeläge usw.  
**Lothar K. Alther**, in Zürich (SHAB. Nr. 104 vom 6. Mai 1943, Seite 1014), Handel mit Produkten für Spezialbeläge usw. Ueber den Nachlass des verstorbenen Inhabers dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 25. Oktober 1950 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.  
 9. November 1950. Messinstrumente usw.  
**Fritz Weber, INSTRUMENTA**, in Zürich (SHAB. Nr. 22 vom 28. Januar 1947, Seite 273), Handel mit Messinstrumenten usw. Ueber den Inhaber dieser Einzelfirma ist mit Verfügung des Konkursrichters des Bezirksgerichtes Zürich vom 12. Oktober 1950 der Konkurs eröffnet worden. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gelöscht.  
 Bern — Berne — Berna  
 Bureau Aarwangen  
 9. November 1950.  
**Verband Schweizerischer Genossenschaftskäser (V.S.G.K.)**, in Langenthal, Genossenschaft (SHAB. Nr. 73 vom 28. März 1947, Seite 863). Diese Firma wird infolge Verlegung des Sitzes nach Bern (SHAB. Nr. 258 vom 3. November 1950, Seite 2818) im Handelsregister von Aarwangen von Amtes wegen gelöscht.  
 Bureau Bern  
 8. November 1950. Giessereibedarfsartikel, Giessereimaschinen usw.  
**H. G. Faucher**, in Bern, Import von und Handel mit Giessereibedarfsartikeln und Giessereimaschinen (SHAB. Nr. 118 vom 23. Mai 1947, Seite 1398). Der Firmainhaber ergänzt seine Geschäftsnaht mit Import von und Handel mit Anlagen für Spektralanalyse. Neues Geschäftsdomizil: Effingerstrasse 111.  
 Bureau Biel  
 8. November 1950. Edelsteine, Diamanten.  
**C. F. Hartmann A. G.**, in Biel, Fabrikation von und Handel mit Edelsteinen für Industrie und Technik sowie Handel mit Diamanten (SHAB. Nr. 113 vom 18. Mai 1948, Seite 1370). Die Firma erteilt Einzelprokura an Georges Möhl, von Frasnacht (Thurgau), in Bellmund.  
 8. November 1950. Métaux précieux.  
**H. Jeanmaire S.A.**, à Bienne, exploitation de toutes affaires en métaux précieux (achat, vente, fonte, etc.) (FOSC. du 10 octobre 1949, N° 237, page 2626). La société a conféré la signature à Walter Trost, de Oberrohrdorf (Argovie), à Neuchâtel; il signe collectivement à deux avec un des administrateurs.  
 Luzern — Lucerne — Lucerna  
 7. November 1950.  
**Gulabe Trust A. G. in Liq.**, in Luzern, Beteiligungen (SHAB. Nr. 171 vom 25. Juli 1947, Seite 2121). Die Liquidation ist durchgeführt; die Gesellschaft wird daher gelöscht.  
 7. November 1950. Bäckerei, Konditorei.  
**Richard Habermacher**, in Luzern, Bäckerei und Konditorei (SHAB. Nr. 201 vom 30. August 1943, Seite 1946). Neues Geschäftsdomizil: Bernstrasse 114.  
 7. November 1950. Taxibetrieb.  
**Cyrril Zimmermann**, in Vitznau. Inhaber dieser Firma ist Cyrril Zimmermann, von und in Vitznau. Taxibetrieb (Personentransporte) und Garage «Rigi».  
 8. November 1950. Vieh- und Pferdehandel.  
**Emil Wermelinger-Künzli**, in Ruswil, Vieh- und Pferdehandel (SHAB. Nr. 169 vom 22. Juli 1949, Seite 1947). Durch Verfügung des Amtsgerichtspräsidenten von Sursee wurde unterm 18. Oktober 1950 über diese Firma der Konkurs erkannt.  
 Uri — Uri — Uri  
 4. November 1950. Transporte.  
**Ambros Brand**, in Silenen. Inhaber der Einzelfirma ist Ambros Brand, von Springen, in Erstfeld. Der Inhaber und seine Frau Katharina Brand-Holderer haben durch Vertrag Gütertrennung vereinbart. Autosachtransporte.  
 6. November 1950. Stoffe usw.  
**J. Konrad**, in Göschenen, Handel mit Stoffen und Artikeln der Bekleidungsbranche (SHAB. Nr. 271 vom 18. November 1948, Seite 3127). Das Landgericht Uri hat mit Urteil vom 5. September 1950 über den Inhaber den Konkurs eröffnet. Der Geschäftsbetrieb hat aufgehört. Die Firma wird von Amtes wegen gestrichen.  
 6. November 1950. Zündhölzer.  
**Lorenz Contratto**, in Sikon, Zündholzfabrikation (SHAB. Nr. 116 vom 20. Mai 1943, Seite 1135). Das Landgericht Uri hat durch Urteil vom 3./7. Oktober 1950 über den Inhaber den Konkurs eröffnet.



8. November 1950.

**Braunviehzuchtgenossenschaft Wassen**, in Wassen (SHAB. Nr. 27 vom 2. Februar 1950, Seite 306). Der bisherige Präsident Johann Josef Müller ist aus dem Vorstände ausgetreten; seine Unterschrift ist erloschen. Präsident ist nun Anton Gamma, von und in Wassen. Er führt Kollektivunterschrift mit dem Aktuar. Das Domizil befindet sich nun beim neuen Präsidenten. Posthotel.

**Freiburg — Fribourg — Friburgo**  
Bureau de Fribourg

9 novembre 1950.

**Etablissement technique S. à r. l.**, à Fribourg (FOSC. du 11 février 1949, N° 35, page 411). Joseph Purro ne fait plus partie de la société. Sa part de 3000 fr. a été acquise par l'associé Lucien Nussbaumer. La part de ce dernier est ainsi portée à 4000 fr. Suivant procès-verbal authentique du 3 novembre 1950, les statuts ont été modifiés en conséquence.

**Bureau Murten (Bezirk See)**

8. November 1950. Gasthof.

**P. Fasnacht**, in Muntelier. Inhaber der Firma ist Paul Fasnacht, Sohn des Samuel sel., von und in Muntelier. Gasthof «Zum Bad».

**Solothurn — Soleure — Soletta**  
Bureau Grenchen-Bettlach

8. November 1950. Federn usw.

**Resorts S. A.**, en liquidation, in Grenchen, Fabrikation und Verkauf von Federn aller Art usw., Aktiengesellschaft (SHAB. Nr. 119 vom 24. Mai 1950, Seite 1348). Die Firma wird nach beendeter Liquidation gelöscht.

**Bureau Lebern**

8. November 1950. Metzgerei usw.

**Rudolf Messerli**, in Selzach, Metzgerei und Wursterei (SHAB. Nr. 145 vom 25. Juni 1945, Seite 1471). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftes gelöscht.

**Bureau Stadt Solothurn**

7. November 1950. Wirtschaft.

**Ida Müller-Sperisen**, in Solothurn, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 220 vom 20. September 1945, Seite 2268). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

7. November 1950. Milchprodukte.

**Fritz Hert**, in Solothurn, Milch-, Käse- und Butterhandlung (SHAB. Nr. 23 vom 29. Januar 1935, Seite 256). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

8. November 1950. Strümpfe, Wäsche usw.

**Aeberhard**, in Solothurn, Spezialgeschäft für Strümpfe, Wäsche und Bebearbeitung (SHAB. Nr. 222 vom 23. September 1946, Seite 2788). Die Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

8. November 1950. Wirtschaft.

**Alfred Häberli**, in Solothurn, Wirtschaftsbetrieb (SHAB. Nr. 46 vom 24. Februar 1944, Seite 454). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

**Basel-Stadt — Bâle-Ville — Basilea-Città**

6. November 1950.

**Dege-Holding**, in Basel. Unter dieser Firma bildet sich auf Grund der Statuten vom 3. November 1950 eine Aktiengesellschaft. Zweck ist die Beteiligung an Unternehmungen irgendwelcher Art, namentlich des Bankgewerbes, im In- und Ausland. Das Grundkapital beträgt Fr. 390 000, eingeteilt in 390 voll einbezahlte Namenaktien zu Fr. 1000. Publikationsorgan ist das Schweizerische Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus 1 bis 3 Mitgliedern gehört an Paul Dreyfus-de Gunzburg, von und in Basel. Er führt Einzelunterschrift. Domizil: St.-Jakobs-Strasse 34.

6. November 1950. Autotransporte.

**G. Vaidisseri**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Giuseppe Gottardo Vaidisseri-Sarbach, italienischer Staatsangehöriger, in Basel. Autotransporte. Rufacherstrasse 48.

6. November 1950. Sanitäre Artikel usw.

**G. Hoffmann, Frankfurt a. Main, Filiale Basel**, in Basel, sanitäre Artikel usw. (SHAB. Nr. 282 vom 1. Dezember 1944, Seite 2435). Die Prokuren von Dr. Otto Windecker und Paul Schniepper-Saladin sind erloschen. Prokura für die Filiale Basel wurde erteilt an Hans Reinhardt, von Basel und Ramlnsburg, in Neuallschwil, Gemeinde Allschwil. Er zeichnet zu-zweien.

6. November 1950. Beteiligungen.

**Baho A. G.**, in Basel, Beteiligung an andern Unternehmungen (SHAB. Nr. 199 vom 27. August 1947, Seite 2480). Aus dem Verwaltungsrat ist Dr. Ferdinand Petersen ausgeschieden; seine Unterschrift ist erloschen. Neu wurde gewählt: Dr. Peter Stein, als Präsident, und Dr. Werner Eulau, beide von und in Basel. Sie zeichnen zu zweien. Neues Domizil: Steinengraben 34.

6. November 1950. Lebensmittel usw.

**Ronimex A. G.**, in Basel, Handel mit Lebensmitteln usw. (SHAB. Nr. 281 vom 1. Dezember 1947, Seite 3544). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 3. November 1950 aufgelöst und tritt in Liquidation. Diese wird unter der Firma **Ronimex A. G. in Liq.** durchgeführt durch den einzigen Verwaltungsrat Louis Ronca als Liquidator mit Einzelunterschrift.

6. November 1950. Wirtschaft usw.

**Hans Boser**, in Basel, Wirtschaftsbetrieb usw. (SHAB. Nr. 8 vom 11. Januar 1950, Seite 93). Die Einzelfirma ist infolge Todes des Inhabers erloschen. Aktiven und Passiven gehen über an die Einzelfirma «E. Boser-Bickel», in Basel.

6. November 1950. Wirtschaft, Autotransporte.

**E. Boser-Bickel**, in Basel. Inhaberin dieser Einzelfirma ist Witwe Emilie Boser-Bickel, von und in Basel. Die Firma hat Aktiven und Passiven der erloschenen Einzelfirma «Hans Boser», in Basel, übernommen. Wirtschaftsbetrieb und Autotransporte. Dorfstrasse 37.

6. November 1950. Damenbekleidung.

**Wellemann**, bisher in Basel, Handel mit Damenbekleidung usw. (SHAB. Nr. 195 vom 22. August 1949, Seite 2198). Die Firma hat den Sitz nach Bern verlegt (SHAB. Nr. 258 vom 3. November 1950, Seite 2818) und wird daher in Basel von Amtes wegen gelöscht.

7. November 1950. Metall- und Elektrobranche usw.

**Isba A. G.**, in Basel, Vertretung von Firmen der Metall- und Elektrobranche usw. (SHAB. Nr. 87 vom 13. April 1949, Seite 985). Die Gesellschaft hat sich durch Beschluss der Generalversammlung vom 26. Juni 1950 aufgelöst und ist nach beendigter Liquidation erloschen.

7. November 1950. Wertpapiere.

**Transvalor A. G. Basel**, in Basel, Kauf und Verkauf von Wertpapieren usw. (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1950, Seite 1220). Aus dem Verwaltungsrat sind der Präsident Charles Renaud und der Direktor Ernest Etter ausgeschieden; ihre Unterschriften sind erloschen. Neu wurde gewählt André Magnenat, von Vaulion, in Riehen, als Präsident. Er führt Einzelunterschrift. Das Verwaltungsratsmitglied Max Vöggtli führt nun ebenfalls Einzelunterschrift.

7. November 1950. Autotransporte.

**Rud. Waither**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Rudolf Waither, von Wohlen (Bern), in Basel, in Gütertrennung mit Emma geb. Hürzeler. Autotransporte. Peter-Rot-Strasse 104.

8. November 1950. Vertretungen aller Art.

**A. Martini**, in Basel, Vertretungen aller Art (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1950, Seite 275). Neues Domizil: Hammerstrasse 144.

8. November 1950. Import und Export.

**Mundo-Martex G.m.b.H.**, in Basel, Import- und Exportgeschäfte aller Art (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1948, Seite 2934). Neues Domizil: Hammerstrasse 144.

8. November 1950. Etuis, Besteckeinbau.

**Paul Kucera**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Paul Kucera-Müller, von und in Basel. Handel mit Etuis; Besteckeinbau. Spalentorweg 19.

8. November 1950. Tapezierer.

**Jos. Sorg**, in Basel. Inhaber dieser Einzelfirma ist Josef Sorg-Brunner, von Rütli (St. Gallen), in Basel. Tapeziererwerkstätte. Rosentalstrasse 5.

8. November 1950. Liegenschaften.

**Balintra A. G.**, in Basel. Unter dieser Firma besteht auf Grund der Statuten vom 3. November 1950 eine Aktiengesellschaft mit dem Zweck: Erwerb, Ueberbauung, Veräusserung, Verwaltung und Verpachtung von Liegenschaften aller Art. Das Grundkapital beträgt Fr. 100 000, eingeteilt in 100 voll einbezahlte Inhaberaktien zu Fr. 1000. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Dem Verwaltungsrat aus einem oder mehreren Mitgliedern gehören an: Johann Rudolf Ernst, von Winterthur, in Basel, als Präsident, Georg Spengler, von und in Basel, Ernst Renk, von Rümelingen, in Zürich, Dr. Albert Genner, von Richterswil, in Zürich, und Fritz Born, von Basel, in Arlesheim. Alle zeichnen zu zweien. Domizil: Freie Strasse 68 (Schweizerische Bankgesellschaft).

8. November 1950.

**Hallenschwimmbad Viadukt Aktiengesellschaft**, in Basel (SHAB. Nr. 242 vom 16. Oktober 1950, Seite 2644). In der Generalversammlung vom 23. Juni 1950 wurden die Statuten geändert. Das Aktienkapital von Fr. 175 000 wurde durch Abschreibung der 1690 Aktien von Fr. 100 auf Fr. 10 im Sinne von Art. 735 OR herabgesetzt auf Fr. 22 900. Zugleich wurde das herabgesetzte Aktienkapital durch Ausgabe von 1212 Vorzugsaktien zu Fr. 100 erhöht auf Fr. 144 100, eingeteilt in 2290 Stammaktien zu Fr. 10 und 1212 Vorzugsaktien zu Fr. 100 mit Vorrecht auf Dividende und Liquidationsergebnis. Alle Aktien lauten auf den Inhaber und sind voll liberiert. Das Erhöhungskapital von Fr. 121 200 wurde durch Verrechnung liberiert.

**Schaffhausen — Schaffhouse — Sciaffusa**

8. November 1950. Bäckerei usw.

**M. Tenger**, in Schleithelm. Inhaber dieser Einzelfirma ist Karl, genannt Marcel Tenger-Müller, von und in Schleithelm. Bäckerei und Konditorei. Haus Nr. 94.

● **Appenzel A.-Rh. — Appenzel Rh. ext. — Appenzello est.**

8. November 1950. Kunstleder usw.

**Lanid A.-G. (Lanid S.A.) (Lanid Società Anonima) (Lanid Company Ltd.)**, in Herisau, Fabrikation, Verarbeitung und Vertrieb von Kunstleder und Werkstoffen aller Art (SHAB. Nr. 193 vom 20. August 1946, Seite 2467). Laut öffentlicher Urkunde über die Generalversammlung vom 22. Juni 1950 hat die Gesellschaft ihre Auflösung beschlossen. Nachdem die Liquidation beendet ist, wird die Firma gelöscht.

**St. Gallen — St-Gall — San Gallo**

7. November 1950. Möbel usw.

**Widmer & Breitenmoser**, in Wil. Josef Widmer, von Mosnang, und Franz Breitenmoser, von Appenzel, beide in Wil (St. Gallen), sind unter obiger Firma eine Kollektivgesellschaft eingegangen, welche am 1. März 1950 ihren Anfang nahm. Möbelhaus, Fabrikation von und Handel mit Betten und Polstermöbeln, Handel mit Möbeln. Toggengburgerstrasse 43.

7. November 1950. Liegenschaften.

**Josef Gyr**, in St. Gallen, Liegenschaftshandel, in Konkurs (SHAB. Nr. 109 vom 11. Mai 1950, Seite 1220). Die Firma wird infolge Aufgabe des Geschäftsbetriebes und Wegzuges des Inhabers von Amtes wegen gelöscht.

7. November 1950. Lebensmittel, Manufakturwaren.

**Hans Bräm**, in Bütschwil, Lebensmittel-Manufakturwarenhandlung (SHAB. Nr. 44 vom 22. Februar 1950, Seite 501). Diese Firma wird infolge Verkaufs des Geschäftes gelöscht.

7. November 1950. Kolonialwaren.

**Max Bättig**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Max Bättig, von Rickenbach (Luzern), in St. Gallen. Kolonialwarenhandlung. Flaschnerweg 6.

7. November 1950. Spezereien.

**Olga Kunz**, in St. Gallen. Inhaberin der Firma ist Leonie Olga Kunz, von Wald (Zürich), in St. Gallen. Spezereihandlung. Bleichstrasse 11.

7. November 1950. Kolonialwaren.

**M. Von Euw**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Melchior Von Euw, von Lauerz (Schwyz), in St. Gallen. Kolonialwarenhandlung. Rorschacherstrasse 108.

7. November 1950. Kolonialwaren.

**W. Tobler-Pfändler**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Werner Tobler-Pfändler, von Lutzenberg (Aargau), in St. Gallen. Kolonialwarenhandlung. Spyrstrasse 7.

7. November 1950. Bäckerei, Konditorei.

**E. Wehle**, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Ermin Wehle, von St. Gallen-Tablat, in St. Gallen. Feinbäckerei-Konditorei. Schmiedgasse 22.

8. November 1950.

**«Suska» Stöckli & Schmid**, in St. Gallen, Grabsteingeschäft in «Suska»-Technik, Granit und Marmor, Kunststeine, Kunstgewerbe, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 101 vom 8. Mai 1943, Seite 992). Diese Gesellschaft hat sich infolge Ausscheidens des Gesellschafters Jakob Schmid aufgelöst. Die Firma ist erloschen. Das Geschäft wird vom Gesellschafter Wilhelm Stöckli, von



Aristau, in St. Gallen, als Einzelkaufmann im Sinne von Art. 579 OR fortgesetzt. Die Firma lautet: «Suska» Steinwerk, W. Stöckli. Die Natur des Geschäftes lautet nun: Handel und Verarbeitung von Natur- und Kunststeinen. Zürcherstrasse 84 a.

8. November 1950. Konditorei, Bäckerei.

Albert Strässle, in St. Gallen, Konditorei, Bäckerei (SHAB. Nr. 137 vom 16. Juni 1943, Seite 1359). Diese Firma ist infolge Verkaufs des Geschäftes erloschen.

8. November 1950.

Milchgenossenschaft Berschis, in Berschis, Gemeinde Wallenstadt (SHAB. Nr. 114 vom 17. Mai 1949, Seite 1325). Die Unterschrift von Kassier Anton Mannhart ist erloschen. Der bisherige Vizepräsident Jakob Täschler ist nun gleichzeitig Kassier. Präsident oder Vizepräsident zeichnet kollektiv zu zweien mit Kassier oder Aktuar.

8. November 1950. Chemisch-technische und kosmetische Artikel.

H. Aitherr «Alphorn-Produkte», in St. Gallen, Herstellung und Versand von chemisch-technischen Produkten (SHAB. Nr. 198 vom 25. August 1949, Seite 2227). Die Prokura des Hans Albert Opitz ist erloschen. Die Natur des Geschäftes wird erweitert durch: Fabrikation und Versand von kosmetischen Artikeln.

8. November 1950. Lebensmittel.

Anton Moser-Graf, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Anton Moser-Graf, von St. Gallen-Tablat, in St. Gallen. Lebensmittelgeschäft. Lindenstrasse 74.

8. November 1950. Kolonialwaren.

Hugo Sigg-Brunner, in St. Gallen. Inhaber der Firma ist Hugo Sigg-Brunner, von St. Peterzell, in St. Gallen. Kolonialwarengeschäft. Waldaustrasse 7.

8. November 1950. Restaurant.

Ernst Häusemann z. «Hecht», in Rapperswil, Restaurant (SHAB. Nr. 215 vom 14. September 1945, Seite 2216). Diese Firma ist infolge Aufgabe des Geschäftes erloschen.

#### Graubünden — Grisons — Grigioni

30. Oktober 1950. Zigarren, Tabak.

Nelly Demarmels-Müller, in Davos-Platz. Inhaberin dieser Firma ist Nelly Demarmels-Müller, von Salux, in Davos-Platz, mit Zustimmung des Ehemannes. Handel mit Zigarren und Tabak. «Chez Nelly». Promenade.

30. Oktober 1950. Versicherungen.

Albert Kuhn, Generalagentur «Zürich-Unfall», in Chur. Inhaber dieser Firma ist Albert Kuhn, von Zürich, in Chur. Diese Firma erteilt Einzelprokura an Armin Ambühl, von Luzern, in Chur. Generalagentur der «Zürich allgemeine Unfall- und Haftpflicht-Versicherungs-Aktiengesellschaft; ferner Kasko, Bau-, garantie-, Einbruch- und Diebstahlversicherungen. Alexanderstrasse 1.

8. November 1950.

Landwirtschaftliche Konsumgenossenschaft Andiastr, in Andiastr. Unter dieser Firma wurde auf Grund der Statuten vom 25. Oktober 1950 eine Genossenschaft gegründet. Sie bezweckt die Hebung der Wohlfahrt ihrer Mitglieder, die Förderung der bäuerlichen Berufsbildung und die Ausbreitung und Vertiefung genossenschaftlicher Gesinnung in der ländlichen Bevölkerung, die Vermittlung von preiswürdigen und guten Artikeln des land- und hauswirtschaftlichen Bedarfs, möglichst vorteilhafte Verwertung von Erzeugnissen des landwirtschaftlichen Betriebes, die Veranstaltung von Kursen und Vorträgen, die grundsätzliche Unterstützung aller genossenschaftlichen Bestrebungen. Jedes Mitglied hat, sofern sich bei vorschriftgemässer und sorgfältiger Rechnungstellung eine Unterbilanz ergibt, davon einen verhältnismässigen Betrag zu übernehmen. Für die Verbindlichkeiten der Genossenschaft haftet in erster Linie deren Vermögen. Reicht dieses zur Deckung der Passiven nicht aus, so haften die Mitglieder den Gläubigern der Genossenschaft solidarisch und unbeschränkt. Die Bekanntmachungen erfolgen im Schweizerischen Handelsamtsblatt. Der Vorstand besteht aus dem Präsidenten, dem Vizepräsidenten, dem Aktuar und ein bis drei Beisitzern. Ihm gehören an: Jakob Alois Vincenz, von und in Andiastr, als Präsident; Johann Lorenz Derungs, von Camuns, in Andiastr, Vizepräsident und Joh. Casper Sgier, von und in Andiastr, Aktuar. Die Unterschrift führt der Präsident oder der Vizepräsident kollektiv mit dem Aktuar.

#### Thurgau — Thurgovie — Thurgovia

9. November 1950. Blechwaren, Kaffeemaschinen, Apparate.

Gschwend & Co., in Arbon, Fabrikation von und Handel mit Blechwarenartikeln und Kaffeemaschinen, Apparatebau (SHAB. Nr. 213 vom 12. September 1950, Seite 2337). Der unbeschränkt haftende Gesellschafter Walter Gschwend wohnt nun in Arbon.

9. November 1950. Chemisch-technische und kosmetische Produkte.

Waite Schlimpf, in Murkart-Frauenfeld, Fabrikation chemisch-technischer und kosmetischer Produkte (SHAB. Nr. 24 vom 30. Januar 1945, Seite 247). Diese Firma ist infolge Geschäftsaufgabe erloschen.

9. November 1950. Elektrische Installationen.

Eugen Grossglauser, in Scherzingen, elektrische Installationen (SHAB. Nr. 73 vom 30. März 1948, Seite 884). Der Firmainhaber wohnt nun in Scherzingen.

9. November 1950. Käserei, Schweinemast.

Kari Schmitz, in Hüttwilen, Käserei und Schweinemast (SHAB. Nr. 262 vom 10. November 1925, Seite 1882). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

9. November 1950.

Jakob Häter, Maiermeister, in Weinfeld, Auto-, Flach- und Dekorationsmalerei (SHAB. Nr. 17 vom 21. Januar 1928, Seite 135). Diese Firma ist infolge Geschäftsverkaufs erloschen.

9. November 1950. Likör.

Richard Seifert, in Scherzingen, Likörfabrikation (SHAB. Nr. 132 vom 9. Juni 1948, Seite 1612). Diese Firma wird, da der Geschäftsbetrieb nicht mehr zur Eintragung verpflichtet ist, auf Begehren des Inhabers gelöscht.

9. November 1950. Kiosk.

J. Bänziger's Erben, in Bischofszell, Betrieb des Bahnhofskioskes, Kollektivgesellschaft (SHAB. Nr. 256 vom 1. November 1945, Seite 2688). Die Gesellschafterin Laura Bänziger heisst infolge Heirat Schett-Bänziger und ist nun Bürgerin von Malix (Graubünden). Der Ehemann Luzius Schett hat die Zustimmung zur Fortdauer des bestehenden Geschäftsverhältnisses erteilt.

9. November 1950. Konditorei, Bäckerei, Wirtschaft.

Carl Ott z. Pfauen, in Bischofszell, Konditorei, Bäckerei und Wirtschaft (SHAB. Nr. 22 vom 28. Januar 1913, Seite 155). Diese Firma ist infolge Geschäftsabtretung erloschen.

9. November 1950. Konditorei, Bäckerei, Café.

Albert Ott, in Bischofszell. Inhaber der Firma ist Albert Ott, von und in Bischofszell, Konditorei, Bäckerei und Café «Zum Pfauen». Obergasse 110.

9. November 1950. Bäckerei, Konditorei, Restaurant.

J. Harder, in Bischofszell, Bäckerei, Konditorei und Restaurant «Zum Schäfli» (SHAB. Nr. 79 vom 4. April 1950, Seite 892). Diese Firma ist infolge Todes des Inhabers erloschen.

9. November 1950. Bäckerei, Konditorei, Restaurant.

Frau Harder-Müggliger, in Bischofszell. Inhaberin der Firma ist Witwe Gertrud Harder-Müggliger, von Niederbüren, in Bischofszell. Bäckerei, Konditorei und Restaurant «Zum Schäfli». Obertor.

#### Tessin — Tessin — Ticino

##### Ufficio di Bellinzona

8 novembre 1950.

Ferriere Cattaneo S.A., a Giubiasco (FUSC. del 21 dicembre 1948, N° 299, pagina 3467). In seguito all'assemblea generale straordinaria del 6 ottobre 1950, di cui al processo verbale di stesura data affidato ad atto pubblico, la società ha deciso di portare il suo capitale sociale da 400 000 fr. a 550 000 fr. mediante emissione di 150 azioni al portatore di 1000 fr., interamente liberate. Per 70 000 fr. la liberazione è avvenuta mediante compensazione con un credito degli azionisti verso la società. Lo statuto viene modificato di conseguenza. Il capitale sociale, interamente liberato, è attualmente di 550 000 fr., suddiviso in 550 azioni al portatore di 1000 fr. ciascuna.

8 novembre 1950. Rappresentanze.

Bernasconi & Pedrazzoli in liquidazione, in Bellinzona, rappresentanze generali, società in nome collettivo (FUSC. del 10 ottobre 1949, N° 237, pagina 2628). La liquidazione della società essendo terminata, questa ragione sociale è radiata.

##### Ufficio di Locarno

9 novembre 1950. Costruzioni, ecc.

Rampazzi Filippo, in Ascona, impresa di costruzioni edili e stradali (FUSC. del 2 febbraio 1943, N° 26, pagina 258). La ditta notifica la modifica del genere di commercio in «Costruzioni edili e stradali, carpenteria e copertura tetti; lavori da intonaco e di gesso; cementi armati; materiali di costruzione. Recapito: via Serodine».

##### Ufficio di Lugano

8 novembre 1950. Commestibili, latticini, ecc.

Maddalena ved. Gianinazzi, in Ruvigliana di Castagnola. Titolare è Maddalena ved. Gianinazzi nata Ender, da ed in Ruvigliana di Castagnola. Commercio di commestibili, vini, liquori, latte e latticini, tabacchi, salumi, frutta e verdura e generi diversi. Via delle Primule. (Inserzione d'ufficio, decisione dell'Autorità di Vigilanza del 7 settembre 1950).

8 novembre 1950. Valori mobiliari ed immobiliari, ecc.

Report S.A., in Lugano, amministrazione, acquisto, vendita di qualsiasi valore mobiliare ed immobiliare, ecc. (FUSC. del 24 aprile 1950, N° 94, pagina 1056). Elio Andreoli e Alberto Rossi, dimissionari, rispettivamente segretario e direttore, non fanno più parte del consiglio d'amministrazione e la loro firma è estinta. In loro sostituzione sono stati nominati Ferruccio Bolla fu Arnaldo, da Castro, in Lugano, e Giuseppe Pervanger fu Paolo, da Airolo, in Lugano, ambedue membri. Alessandro Rosa, già iscritto, è stato nominato segretario del consiglio d'amministrazione. La società è vincolata dalla firma collettiva a due dei consiglieri d'amministrazione, direttore e procuratore.

9 novembre 1950. Generi diversi.

Hans Ehrensperger, in Paradiso. Titolare è Hans Ehrensperger fu Hans, da Winterthur, in Paradiso. Rappresentanza in generi diversi. Via Cerconvallazione.

##### Distretto di Mendrisio

9 novembre 1950. Prodotti chimici, ecc.

Chemodrog S.A., in Vaccallo, importazione di prodotti chimici e droghe, la fabbricazione ed il commercio di prodotti chimici e droghe (FUSC. del 9 maggio 1950, N° 107, pagina 1196). La società è cancellata d'ufficio in seguito al trasferimento della sede a Zurigo (FUSC. del 7 novembre 1950, N° 261, pagina 2857).

#### Waadt — Vaud — Vaud

##### Bureau d'Aigle

6 novembre 1950. Couture pour dames, etc.

Violette Kaibfuss, a Aigle, atelier de couture pour dames, mesure et confection, à l'enseigne «Couture Violette» (FOSC. du 18 août 1945). Par suite du transfert du siège de la maison à Clarens-Le Châtelard (FOSC. du 26 septembre 1950), la raison est radiée d'office du registre du commerce d'Aigle.

##### Bureau de Lausanne

3 novembre 1950.

Garage Saint-Christophe Lausanne S.A., à Lausanne. Suivant acte authentique et statuts du 1<sup>er</sup> novembre 1950, il a été constitué, sous cette raison sociale, une société anonyme ayant pour but: l'exploitation d'un garage et d'un atelier de réparations d'automobiles à l'enseigne «Garage Saint-Christophe», ainsi que l'achat, la vente et la location, sans chauffeurs, de voitures automobiles neuves et d'occasion, l'exploitation d'une auto-école, la vente d'essences, huiles, mazouts et de tous accessoires de la branche automobile, la location de boxes. La société peut assumer des participations à toutes entreprises. Le capital est de 50 000 fr. divisé en 50 actions nominatives de 1000 fr. entièrement libérées. Les publications sont faites dans la Feuille officielle suisse du commerce. Les actionnaires sont convoqués par lettre recommandée. Le conseil se compose d'au moins 1 membre. Sont nommés administrateurs: Wilhelm Müller, de Niederbipp, à Lausanne, président, et Louis Genet, de Bex, à Echallens, secrétaire; ils engagent la société par leur signature collective. Bureau: Pontaise 50 (chez le président).

8 novembre 1950. Produits de beauté.

Mme Rimathé, à Lausanne. Le chef de la maison est Marguerite née Trollet, veuve de Samuel Rimathé, de Schleins (Grisons), à Lausanne. Fabrication et commerce de produits de beauté. Chemin de Mornex, 11.

8 novembre 1950. Restaurant.

Edmond Chervet, à Lausanne, exploitation du «Café-Brasserie et Restaurant de la Cloche» (FOSC. du 27 mai 1926). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

8 novembre 1950. Restaurant.

Alb. Diserens, à Lausanne, café à l'enseigne «Café de St-Pierre, La Lampe éternelle» (FOSC. du 12 février 1947, page 424). Le titulaire renonce à l'exploitation du café St-Pierre «La Lampe éternelle». Il exploite actuellement le Café-Brasserie et Restaurant de la Cloche. Nouvelle adresse: Grand Pont 8.

## Neuenburg — Neuchâtel — Neuchâtel

## Bureau de La Chaux-de-Fonds

4 novembre 1950. Articles en aluminium.

**Bernard Lemrich**, à La Chaux-de-Fonds, fabrication d'articles en aluminium oxydés et colorés (FOSC. du 14 mai 1948, N° 111). Cette raison est radiée par suite de cessation de commerce.

## Bureau de Loche

7 novembre 1950. Atelier de mécanique, boutons.

**Georges Steiner**, au Loche, atelier de mécanique (FOSC. du 26 mars 1945, N° 71, page 698). La maison ajoute à son genre d'affaires le commerce de boutons.

## Bureau de Neuchâtel

7 novembre 1950. Entreprises cinématographiques.

**Studio 31 S.A.**, à Neuchâtel, entreprises cinématographiques (FOSC. du 28 décembre 1943, N° 303, page 2885). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale ordinaire des actionnaires du 3 novembre 1950, la société a modifié ses statuts. Le conseil d'administration se compose de deux à cinq membres. Les bureaux de la société sont transférés au Faubourg de l'Hôpital N° 5 (étude Jean-Paul Bourquin).

7 novembre 1950. Gérance de biens, etc.

**CIBOR S.A.**, à Neuchâtel, achat, vente et gérance de biens, notamment de titres (FOSC. du 27 avril 1942, N° 95, page 958). Suivant procès-verbal authentique de son assemblée générale extraordinaire du 4 novembre 1950, la société a porté son capital social de 100 000 fr. à 250 000 fr. par l'émission de 150 actions nouvelles de 1000 fr. chacune, au porteur, entièrement libérées en espèces. Les statuts ont été modifiés en conséquence. Le capital social, entièrement libéré, est actuellement de 250 000 fr., divisé en 250 actions de 1000 fr. chacune, au porteur. Par suite de décès, Edouard Elskes n'est plus membre du conseil d'administration; sa signature est radiée. Il est remplacé par Carlo Montandon, de La Brévine, à Côme (Italie). Le conseil d'administration est actuellement composé de Pierre Dubied, président; George Lambelet, secrétaire; Ernest Martz, Ernest Schmidheiny, Jean Dubois (tous déjà inscrits) et Carlo Montandon, nouvel administrateur. La société est engagée par la signature collective à deux de Pierre Dubied et Ernest Martz, les deux administrateurs, et de Henri Dubois, directeur (déjà inscrit). Bureaux: rue du Musée 1.

7 novembre 1950. Horticulture.

**Paul Humbert**, à La Coudre-Neuchâtel, établissement horticole «La Prairie» (FOSC. du 29 février 1944, N° 50, page 491). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

8 novembre 1950.

**Favag, Fabrique d'appareils électriques S.A.**, à Neuchâtel (FOSC. du 9 février 1948, N° 32, page 404). Par suite de décès, Wilhelm Brandenberger ne fait plus partie du conseil d'administration et sa signature est radiée.

8 novembre 1950. Epicerie, etc.

«**Aux Gourmets**» **A. Griesser**, à Neuchâtel. Le chef de la maison est Antoine-Alfred Griesser, de et à Neuchâtel. Epicerie fine, vins, liqueurs, conserves, thés, cafés, chocolats, biscuits, spécialité de biscuits aux amandes. Rue du Seyon et rue des Moulins 4.

## Genève — Genève — Ginevra

7 novembre 1950. Appareils de T. S. F., etc.

**D. Comazzi**, à Genève, commerce d'appareils de T. S. F. et électro-médicaux (FOSC. du 21 octobre 1946, page 3071). Locaux actuels: rue du Jeu de l'Arc 7.

7 novembre 1950. Epicerie-primeurs.

**Mme Borca-Vuillermoz**, à Genève, épicerie-primeurs (FOSC. du 20 juin 1950, page 1609). La raison est radiée par suite de remise de commerce.

7 novembre 1950. Gaines, etc.

**Léon Davidoff & Co**, à Genève. Sous cette raison sociale, Léon Davidoff, de Stein (Argovie), à Genève, et Paul Epstein, de et à Bâle, ont constitué une société en nom collectif qui a commencé le 1<sup>er</sup> octobre 1950. La société n'est engagée que par la signature collective des deux associés. Fabrication et commerce de gaines et autres produits textiles. Rue Caroline 26.

7 novembre 1950.

**Comité Permanent du Concours Hippique International de Genève**, à Genève, association (FOSC. du 8 février 1944, page 324). Nouvelle adresse: rue Bellot 10, chez Fernand Chenevière.

## Autotransportordnung (ATO)

Bundesbeschluss vom 30.9.1938 und Verordnung III vom 30.7.1940

## Einspracheverfahren

Einspracheberechtigt ist jeder, der nachweist, dass die Konzession in seine gewerblichen Interessen eingreift. Die Einsprache ist schriftlich zu begründen und in doppelter Ausfertigung frankiert dem Eidgenössischen Amt für Verkehr in Bern einzureichen. Einsprachen gegen mehrere Gesuchsteller sind getrennt abzufassen.

## Ergänzungen zu früheren Publikationen (Sachen):

**Lüthi, Christian**, Eichholz/Giffers (FR)

Publikation Nr. 1170 vom 26. Februar 1942. Erweiterung des Gültigkeitsbereiches auf das Gebiet der ganzen Schweiz.

**Niederberger, Fritz**, Stans (NW)

Publikation Nr. 1504 vom 23. Februar 1943. Bestandserhöhung um einen Anhänger von etwa 4 t. Erweiterung des Gültigkeitsbereiches auf das Gebiet der ganzen Schweiz. Das Konzessionsgesuch soll nun lauten auf 2 Lastwagen von 4—5 t., 1 Lastwagen von 6 t., alle mit Kippvorrichtung, 1 Anhänger von etwa 4 t. Andere Erwerbszweige: Garage, Reparaturwerkstätte, Handel mit Motorfahrzeugen und Motorfahrzeug-Bestandteilen. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

## Ergänzung zu früheren Publikationen (Personen):

**Mannhart, Anton**, Flums (SG)

Publikation Nr. 3253 vom 1. Dezember 1942. Erweiterung des Gültigkeitsbereiches auf das Gebiet der ganzen Schweiz.

## Gesuche um Uebertragung einer provisorischen Transportbewilligung (Sachen):

**Eschter & Sohn, Johann**, Thun 4 (BE) 6915

Gründung durch Uebernahme des Transportbetriebes «Johann Eschter», Thun (Publikation Nr. 3523 vom 25. Februar 1943). 1 Lastwagen von 2—3 t. Anderer Erwerbszweig: Brennholzhandel. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

**Uster, Albert**, Zürich 6918

Gründung durch Uebernahme des Transportbetriebes «Jakob Witschi», Zürich 8 (Publikation Nr. 132 vom 13. Oktober 1941). 1 Lastwagen von 2—3 t., 1 Lastwagen von 3—4 t. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

## Gesuch um Uebertragung einer provisorischen Transportbewilligung (Personen):

**Burch, Hermann**, Melchthal (OW) 6917

Gründung durch Uebernahme des Transportbetriebes «Burch & Wolf», Melchthal (Publikation Nr. 6713 vom 27. April 1950). 1 Personenwagen. Andere Erwerbszweige: Handlung und Reparaturwerkstätte. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

## Gesuche um Abänderung einer Transportkonzession (Sachen):

**Gwerder's Söhne, Albert**, Muotathal (SZ)

Publikation Nr. 5214 vom 11. Oktober 1946. Bestandserhöhung um einen Lastwagen von 5—6 t. Die Transportkonzession soll nun lauten auf 2 Lastwagen von 5—6 t., wovon einer mit Kippvorrichtung, 1 Anhänger von 3—4 t. Andere Erwerbszweige: Offizielle Bahncamionnage, Holzhandel, Pferde-fuhrhaltere. Gültigkeitsbereich: Kantone Uri, Schwyz, Zug, Luzern und Zürich.

**Schmid, Rudolf**, Naters (VS)

Publikation Nr. 5014 vom 7. Dezember 1945. Bestandserhöhung um einen Anhänger von 3 t. Die Transportkonzession soll nun lauten auf 1 Lastwagen mit Kippvorrichtung von 3—4 t., 1 Anhänger von 3 t. Gültigkeitsbereich: Kanton Wallis.

## Gesuch um Uebertragung einer endgültigen Transportbewilligung (Sachen):

**Gubler-Bütler, Emil**, Merenschwand (AG) 6918

Uebernahme des Transportbetriebes «Marie-Bütler-Fischer», Merenschwand (Publikation Nr. 4163 vom 24. Juni 1943). 1 Lastwagen von 4 t. Andere Erwerbszweige: Offizielle Bahncamionnage, Personentransporte. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

## Gesuch um Uebertragung einer endgültigen Transportbewilligung (Personen):

**Gubler-Bütler, Emil**, Merenschwand (AG) 6919

Uebernahme des Transportbetriebes «Marie Bütler-Fischer», Merenschwand (Publikation Nr. 4367 vom 9. Juli 1943). 1 Personenwagen. Andere Erwerbszweige: offizielle Bahncamionnage, Sachentransporte. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

## Gesuche um Neueröffnung eines bewilligungspflichtigen Betriebes (Sachen):

**Schnegg, Hans**, Toffen (BE) 6920

1 Lastwagen von 2—3 t. Gültigkeitsbereich: Bern und Umgebung.

**Keller, Paul**, Degersheim (SG) 6921

1 Lastwagen von 1,5 t. Andere Erwerbszweige: Personentransporte (Publikation Nr. 3237). Mineralwasserdepot. Gültigkeitsbereich: ganze Schweiz.

## Statut des transports automobiles (STA)

Arrêté fédéral du 30.9.1938 et Ordonnance III du 30.7.1940

## Procédure d'opposition

Est en droit de former opposition celui qui prouve que la concession porte atteinte à ses intérêts professionnels. L'opposition doit être motivée par écrit et communiquée en deux exemplaires, sous pli affranchi, à l'Office fédéral des transports à Berne. Les oppositions formées contre plusieurs requérants doivent être présentées séparément.

## Demande de transfert d'une concession de transport provisoire

**Périsset Gaston**, Rue (FR) 6922

Service créé le 1<sup>er</sup> janvier 1950 par reprise du service de transport «Firmin Périsset», Rue (publication N° 2479 du 25 août 1949). 1 voiture de tourisme. Entrepreneur postal. Rayon de validité: toute la Suisse.

## Demandes de modification d'une concession de transport définitive

**Société Auto-Transports du Jura A.T.J., Vaulion** (VD)

Publikation N° 1079 du 3 juin 1948. Augmentation du pare des véhicules par un camion de 2—3 t. Le parc total des véhicules compris dans la concession serait ainsi porté à 1 camion de 2 t avec pont basculant, 1 camion de 2—3 t., 1 camion de 5 t., transformable en car. Camionneur officiel. Autre branche d'activité: transport de personnes (publication N° 2383). Rayon de validité: toute la Suisse pour le camion de 5 t.; canton de Vaud pour le camion de 2—3 t.; cantons de Vaud, Genève, Fribourg et Neuchâtel pour le camion de 2 t. **Hügli Hermann**, Olion (VD)

Publikation N° 1804 du 5 juin 1942. Extension du rayon de validité à la Suisse romande.

## Demande d'ouverture d'une nouvelle entreprise soumise à concession

**Aeppli Eugène**, Vernayaz (VS) 6923

1 camion de 5 t. avec pont basculant. Autre branche d'activité: garage avec atelier de réparations. Rayon de validité: toute la Suisse.

## Ordinamento degli autotrasporti (OA)

Decreto federale del 30.9.1938 e Ordinanza III del 30.7.1940

## Procedura di opposizione

Ha diritto di far opposizione chiunque provi che la concessione pregiudica i suoi interessi professionali. L'opposizione dovrà essere motivata e comunicata per iscritto, in due esemplari ed a mezzo di busta affrancata, all'Ufficio federale dei trasporti a Berna. Le opposizioni formulate contro diversi richiedenti dovranno essere presentate separatamente.

## Domande di trasferimento di una concessione provvisoria di trasporto

**Pedretti Francesco**, Lugano (TI) 6924

Ripresa dell'azienda di trasporto di «Paolo Merlo», Lugano (pubblicazione N° 1581 del 9 aprile 1942). 1 autocarro da 2 t. Raggio di validità: cantone Ticino.

**Contoli e Figlio, Giulio**, Lugano (TI) 6925

Ripresa dell'azienda di trasporto di «Giulio Contoli», Lugano (pubblicazione N° 2632 del 10 settembre 1942). 1 autovettura. Altro ramo d'attività: officina per riparazioni di autoveicoli. Raggio di validità: cantoni Ticino e dei Grigioni.

Einsprachefrist: 12. Dezember 1950

Délai d'opposition: 12 décembre 1950

Termine d'opposizione: 12 dicembre 1950

Eidgenössisches Amt für geistiges Eigentum

Bureau fédéral de la propriété intellectuelle — Ufficio federale della proprietà intellettuale

## Marken — Marques — Marche

Eintragungen — Enregistrements — Iscrizioni

N° 135404. Date de dépôt: 17 mai 1950, 13 h.  
United States Steel Corporation, Broadway 71, New-York (E.-U. d'Amérique).  
Marque de fabrique et de commerce.

Boîtes, tonneaux, seaux, récipients autoclaves, baquets et paniers en fils métalliques en acier; sulfate de fer; engrais; planches, pilotis et profilés de construction en acier, feuilles de couverture et feuilles latérales en acier pour toitures, éléments de construction terminés, barres et treillis d'armement pour béton en acier, clayonnages en ciment hydraulique et en acier flexible; liens pour balais, courroies pour transporteurs, crachoirs, attrapes-gouttes, tôles de protection, portes de clôtures, tissu métallique pour écrans, appareils pour essorer les balais à laver, clous, pointes, semences, piquants, agrafes de tuyaux, du tube, des boîtiers, des grillages et des clôtures en fils métalliques, y compris des clôtures en treillis de fils métalliques, clôtures pour pelouses, clôtures à châmons et clôtures en fils métalliques barbelés; barres, formes pour barres, pièces fondues, lingots, loupes, plaques, rails, feuilles, bandes, brames, rubans et fils d'acier, voies de chemin de fer; lubrifiant pour câbles de fils métalliques; wagons de chemin de fer et brouettes; aiguilles de chemin de fer, outils de ferme et de jardin; livres et périodiques; tôles en acier traité électriquement, câbles électriques en fils métalliques, joints pour rails, fours électriques; fil métallique pour enregistrements sonores; torons et cordes de fils métalliques.



Nr. 135405. Hinterlegungsdatum: 7. August 1950, 18 Uhr.  
Schweizerische Schmirgelscheibenfabrik AG. (Fabrique Suisse de Meules Abrasives S.A.) (Swiss Grinding Wheel Works Ltd.) (S.A. Smerigliificio Svizzero), Oberer Deutweg 4, Winterthur 1 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung mit eingeschränkter Warenangabe der Marke Nr. 72901. Firma abgeändert. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 4. Juli 1950 an.

Carborundum enthaltende Schleifmittel, nämlich: Schleifscheiben, Schleifsteine und Schleifpulver.



Nr. 135406. Hinterlegungsdatum: 4. September 1950, 11 Uhr.  
Skene & Co., Hauptstrasse 18, Kreuzlingen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Hand- und maschinengetriebener Strickapparat.



Nr. 135407. Hinterlegungsdatum: 4. September 1950, 22 Uhr.  
Skene & Co., Hauptstrasse 18, Kreuzlingen (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Hand- und maschinengetriebener Strickapparat.



N° 135408. Date de dépôt: 12 septembre 1950, 17 h.  
Boots Pure Drug Company Limited, Station Street 37, Nottingham (Grande-Bretagne). — Marque de fabrique.

Préparations pharmaceutiques contenant de la pénicilline et du flavazol.



Nr. 135409. Hinterlegungsdatum: 13. Oktober 1950, 18 Uhr.  
Hermann Kohler, Lichtpaus- & Photokopierapparate, Enghaldenstrasse 20, Bern (Schweiz). — Fabrik- und Handelsmarke.

Lichtpaus- und Photokopierapparate, Lichtpaus- und Photozubehör, technische Papiere, Belichtungsanlagen, Belichtungszubehör, Photovergrösserungsapparate und Papiere, Trockenapparate für Kopien, Entwicklungsapparate.



N° 135410. Date de dépôt: 13 octobre 1950, 18 h.  
Pamm frères Montres Lusina S. à r. l., avenue Léon-Gaud 5, Genève (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Montres, mouvements et pièces détachées pour l'horlogerie.



Nr. 135411. Hinterlegungsdatum: 14. Oktober 1950, 11 Uhr.  
Schuhfabrik Elgg AG., Bahnhofstrasse, Elgg (Zürich, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Schuhwaren.



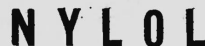
N° 135412. Date de dépôt: 18 octobre 1950, 18 h.  
Konrad Tobler, Schlüsselgasse 4, Zurich 1 (Suisse).  
Marque de fabrique et de commerce.

Bijouterie en or et en argent, bagues, broches, chaînes, pendentifs, etc.



Nr. 135413. Hinterlegungsdatum: 18. Oktober 1950, 19 Uhr.  
Schaerer & Co., Badenerstrasse 16, Zürich (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Waschmittel.



N° 135414. Date de dépôt: 20 octobre 1950, 17 h.  
Schenk S.A., Rolle (Vaud, Suisse). — Marque de fabrique et de commerce.

Boissons alcooliques, y compris vins pouvant porter une indication relative à leur origine au sens de l'art. 336 de l'ordonnance de 1936/1946 réglant le commerce des denrées alimentaires. Boissons non alcooliques, à l'exclusion de la crème de cassis.



N° 135415. Date de dépôt: 25 octobre 1950, 18 h.  
Schenk S.A., Rolle (Vaud, Suisse).  
Marque de production, de fabrique et de commerce.

Boissons alcooliques, y compris vins pouvant porter une indication relative à leur origine au sens de l'art. 336 de l'ordonnance de 1936/1946 réglant le commerce des denrées alimentaires. Boissons non alcooliques, jus de raisins.



N° 135416. Date de dépôt: 25 octobre 1950, 18 h.  
Schenk S.A., Rolle (Vaud, Suisse).  
Marque de production, de fabrique et de commerce.

Boissons alcooliques, y compris vins pouvant porter une indication relative à leur origine au sens de l'art. 336 de l'ordonnance de 1936/1946 réglant le commerce des denrées alimentaires. Boissons non alcooliques.



N° 135417. Date de dépôt: 25 octobre 1950, 18 h.  
Schenk S.A., Rolle (Vaud, Suisse).  
Marque de production, de fabrique et de commerce.

Boissons alcooliques, y compris vins pouvant porter une indication relative à leur origine au sens de l'art. 336 de l'ordonnance de 1936/1946 réglant le commerce des denrées alimentaires. Boissons non alcooliques.



N° 135418. Date de dépôt: 25 octobre 1950, 18 h.  
Schenk S.A., Rolle (Vaud, Suisse).  
Marque de production, de fabrique et de commerce.

Boissons alcooliques, y compris vins pouvant porter une indication relative à leur origine au sens de l'art. 336 de l'ordonnance de 1936/1946 réglant le commerce des denrées alimentaires. Boissons non alcooliques.





N° 135419. Date de dépôt: 25 octobre 1950, 18 h.  
Schenk S.A., Rolle (Vaud, Suisse).  
Marque de production, de fabrication et de commerce.

Boissons alcooliques, y compris vins pouvant porter une indication relative à leur origine au sens de l'art. 336 de l'ordonnance de 1936/1946 réglant le commerce des denrées alimentaires. Boissons non alcooliques.

# TONADILLA

N° 135420. Date de dépôt: 20 octobre 1950, 18 h.  
Jacques F. Milliquet Thés en gros S.A., passage Bocion 5, Lausanne (Suisse).  
Marque de commerce.

Thés.

# JUNGLE TEA

Nr. 135421. Hinterlegungsdatum: 23. Oktober 1950, 20 Uhr.  
«Neue Amag» Automobil- & Motoren-AG., Utoquai 47, Zürich 8 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Kleinmotorräder.



Nr. 135422. Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1950, 10 Uhr.  
J. Dolder, Rheinfelderstrasse 32, Birsfelden (Basel-Land, Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Alkoholfreie Getränke aller Art.



Nr. 135423. Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1950, 18 Uhr.  
Verbandstoff-Fabrik Zürich AG., Seefeldstrasse 153, Zürich 34 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 73542. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 16. September 1950 an.

Klammerverschluss zur Befestigung aller Verbandmaterialien.

# ELVEKLA

Nr. 135424. Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1950, 18 Uhr.  
Verbandstoff-Fabrik Zürich AG., Seefeldstrasse 153, Zürich 34 (Schweiz).  
Fabrik- und Handelsmarke.

Médizinische Verbände, Binden und Kompressen.

Schrägband



Bande en bials

Nr. 135425. Hinterlegungsdatum: 24. Oktober 1950, 18 Uhr.  
Nobles & Hoare Limited, Imperial Chemical House, Millbank, London S.W.1 (Grossbritannien). — Fabrik- und Handelsmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 74042. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 24. Oktober 1950 an.

Farben und Email als Antikorrosive.

# NOBELIN

N° 135426. Date de dépôt: 25 octobre 1950, 17 h.  
Josephine Dorothy Storey, rue Sénebler 4, Genève (Suisse).  
Marque de fabrication et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 74040. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 25 octobre 1950.

Livres, brochures et autres imprimés.

# QUO VADIS


Nr. 135427. Hinterlegungsdatum: 26. Oktober 1950, 19 Uhr.  
Joseph Lucas, Limited, Great King Street, Birmingham (Grossbritannien).  
Fabrikmarke. — Erneuerung der Marke Nr. 74729. Die Schutzfrist aus der Erneuerung läuft vom 26. Oktober 1950 an.

Elektrische Dynamomaschinen.

# MAGDYN0

N° 135428. Date de dépôt: 26 octobre 1950, 18 h.  
The Florsheim Shoe Company, West Adams Street 541, Chicago (Illinois, E.-U. d'Amérique). — Marque de fabrication et de commerce. — Renouvellement de la marque N° 73636. Le délai de protection résultant du renouvellement court depuis le 26 octobre 1950.

Souliers en cuir.



Andere, durch Gesetz oder Verordnung zur Veröffentlichung im SHAB. vorgeschriebene Anzeigen — Autres avis, dont la publication est prescrite dans la FOSE, par des lois ou ordonnances

S. Heim Söhne AG., Baden

Liquidations-Schuldenruf gemäss Artikel 742 und 745 OR.

Erste Veröffentlichung

In der ausserordentlichen Generalversammlung vom 9. November 1950 ist die Liquidation und Löschung der Firma beschlossen worden. Liquidatoren sind die Herren A. Kessler und Jos. Wyler. Gläubiger wollen ihre Forderungen bis spätestens 29. November 1950 an die Firma anmelden.

Baden, den 9. November 1950.

(AA. 364<sup>2</sup>)

S. Heim Söhne AG.

Société du Naphte, en liquidation, Genève

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Troisième publication

Par décision de l'assemblée générale du 16 octobre 1950, la société est entrée en liquidation.

Les créanciers sont sommés de faire connaître leurs prétentions au siège de la liquidation: rue Petitot 10, à Genève, d'ici au 15 décembre 1950.

Genève, le 1<sup>er</sup> novembre 1950.

(AA. 353<sup>1</sup>)

Les liquidateurs.

Tufière S.A. en liquidation, Corpataux (Fribourg)

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

Première publication

Par décision de l'assemblée générale du 31 octobre 1950, la société est entrée en liquidation.

Les créanciers sont sommés de faire connaître leurs prétentions au siège de la liquidation: avenue de la Gare 10, Fribourg, jusqu'au 30 novembre 1950 au plus tard.

(AA. 361<sup>2</sup>)

Le liquidateur.

Hotelgesellschaft Zermatt AG., Zermatt

Einladung zur Gläubigerversammlung

Zweite Veröffentlichung

Die Inhaber der Partialen unserer Hypothekendarlehen von Fr. 400 000, im 1. Rang, werden hiermit eingeladen zu einer Gläubigerversammlung am 25. November 1950, um 13.30 Uhr, im Hotel «de la Planta», in Sion.

Im Sinne der Bestimmungen des Bundesgesetzes vom 1. April 1949, betreffend Abänderung der Vorschriften des Obligationenrechts über die Gläubigergemeinschaft bei Anleiheobligationen, ist über folgende Anträge zu beschliessen:

1. Verlängerung des Rückzahlungstermins der Anleihe um 10 Jahre, d. h. bis 30. November 1960.
2. Beibehaltung des heute geltenden, variablen und vom Geschäftsergebnis abhängigen Zinsfusses von max. 4 1/2 % bis zum neuen Verfall der Anleihe.

Die Berechtigung zur Teilnahme an der Beratung ist nachzuweisen durch Vorlegung der Titel oder durch einen Ausweis der Société de banque suisse, Lausanne, über Hinterlegung derselben.

(AA. 360<sup>1</sup>)

Hotelgesellschaft Zermatt AG., Zermatt:

Der Verwaltungsrat.

Geschäftseröffnungsverbot — Sperrfrist

(Ausverkaufsordnung vom 16. April 1947)

Die Firma Wollen-Geiger, Wollwarengeschäft, Vordergasse 37 in Schaffhausen, wird gestützt auf Art. 16 der Eidgenössischen Ausverkaufsordnung mit einem Geschäftseröffnungsverbot in Wollwaren bis 1. März 1956 belegt. Mit dem Verbot wird die Neueröffnung eines gleichartigen Geschäftes während der Sperrfrist untersagt.

(AA. 362)

Schaffhausen, den 9. November 1950.

Polizeidirektion Schaffhausen.

Compagnie Viticole de Cortailod S.A., en faillite

Avis aux obligataires

Les porteurs des obligations 4% de 500 fr. nominal chacune de l'emprunt de 1943 peuvent encaisser, dès le 15 novembre 1950, un dividende de 10% soit 50 fr. nets par obligation, aux guichets des banques ci-après désignées, contre présentation des titres qui seront estampillés.

Banque cantonale neuchâteloise, à Neuchâtel,  
Société de banque suisse, à Neuchâtel,  
Banque populaire suisse, à St-Imier.

Si un dividende final devait encore être réparti, Messieurs les obligataires en seraient informés par un avis inséré dans le même journal.

Neuchâtel, le 10 novembre 1950.

(AA. 365<sup>2</sup>)

Le représentant des obligataires: Jacques Wavre.

**Parqueterie Genevoise S. A. en liquidation, Clos de la Filature,  
Carouge/Genève**

Liquidation et appel aux créanciers conformément aux articles 742 et 745 C.O.

**Troisième publication**

En application des prescriptions de l'article 2, alinéa 3, des dispositions finales et transitoires du Code fédéral des obligations et des articles 86 et 122 de l'ordonnance sur le Registre du commerce du 7 juin 1937, la « Parqueterie Genevoise S. A. en liquidation » est d'office déclarée dissoute par le préposé du Registre du commerce de Genève et ses administrateurs ont été inscrits en qualité de liquidateurs.

Conformément aux articles 742 et 745 du C. O., les créanciers de cette société sont invités à adresser leurs réclamations dans le plus bref délai, mais au plus tard au 18 novembre 1950, à son liquidateur, soit pour lui à M<sup>e</sup> Géraud Bourquin, avocat, rue de la Corratierie 26, Genève. (AA. 349<sup>1</sup>)

Le liquidateur: Emile Gobalet.

**Kraftloserklärung einer Ausweiskarte für Handelsreisende**

Die Taxkarte für Handelsreisende Nr. 58052/576 der Firma Kräuterhaus Bergflor, Emma Hermann, Waldstatt, letzter Gültigkeitstag 19. Juli 1951, lautend auf die Reisende Gerber Margarethe, Bern, wird vermisst und damit ungültig erklärt. (AA. 366)

Trogen, 10. November 1950.

Kantonspolizeiamt von Appenzell A. Rh.

**Annulation d'une carte de légitimation pour voyageur de commerce**

Est annulée la carte rose de voyageur de commerce N° 4089/535, de la Maison Tissal S. A., textiles, à Lausanne, pour son voyageur M. Ernest Zürcher, à Château-d'Oex, délivrée par la préfecture du district de Lausanne le 21 octobre 1950. Un duplicata établi le 9 novembre 1950 sous N° 4121/567 est seul valable. (AA. 363)

Préfecture du district de Lausanne.

**BASLER Rückversicherungs-Gesellschaft, Basel**

**Bilanz auf 31. Dezember 1949**

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre	2 250 000	—	Gesellschaftskapital:		
Wertschriften:			Aktienkapital	3 000 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	5 618 455	06	Gesetzlicher Reservefonds	1 441 542	—
Aktien und Versicherungsunternehmungen	75 000	—	Spezialreserven:		
Andere Aktien	531 250	02	Spezial-Reservefonds	900 000	—
Schuldbuchforderungen	2 039 500	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Hypothekarische Anlagen	582 000	—	Unfall- und Schadenversicherung:		
Guthaben bei Banken, Postscheck, Kassa	1 184 364	89	Prämienüberträge	2 434 347	—
Guthaben bei Versicherungs- und Rückversicherungs-			Schwebende Schäden	4 012 046	—
gesellschaften:			Verpflichtungen an Versicherungs- und Rückversicherungs-		
Aus laufender Rechnung	321 585	56	gesellschaften:		
Stückzinsen und Mieten	103 296	95	Aus laufender Rechnung	645 187	95
			Schuldverpflichtungen:		
(B 165)			Nicht erhobene Dividenden	189	—
Garantieverpflichtungen: Fr. 62 500.—			Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen		
			für das Personal		
			Gewinn	272 140	53
			Garantieverpflichtungen: Fr. 62 500.—		
	12 705 452	48			
			1 Selbständige Stiftung.		
				12 705 452	48

Basel, im Juni 1950.

*BASLER Rückversicherungs-Gesellschaft*  
der Präsident: Iselin. die Direktion: Belmont.

**BASLER Transport-Versicherungs-Gesellschaft, Basel**

**Bilanz auf 31. Dezember 1949**

Aktiven			Passiven		
	Fr.	Rp.		Fr.	Rp.
Verpflichtungen der Aktionäre oder Garanten	4 000 000	—	Eigenkapital:		
Wertschriften:			Aktien- oder Garantiekapital	8 000 000	—
Obligationen und Pfandbriefe	15 984 740	53	Reservefonds	3 022 020	—
Aktien von Versicherungsunternehmungen	664 150	—	Spezialreserven:		
Uebrige Aktien	767 500	07	Spezial-Reservefonds	900 000	—
Schuldbuchforderungen	2 596 000	—	Baufonds	1 000 000	—
Grundpfandtitel	3 271 750	—	Technische Rückstellungen für eigene Rechnung:		
Grundstücke	1 800 000	—	Prämienüberträge	8 072 734	—
Kassa- und Postscheckbestand	106 080	63	Schwebende Schäden	15 974 675	—
Guthaben bei Banken	5 933 566	74	Abrechnungsverpflichtungen aus dem Versicherungs- und		
Guthaben bei Agenten und Versicherungsnehmern	3 213 923	43	Rückversicherungsverkehr	6 437 986	33
Abrechnungsguthaben aus dem Versicherungs- und Rück-			Depots aus abgegebenen Versicherungen	400 061	44
versicherungsverkehr	4 011 773	52	Schuldverpflichtungen:		
Depots aus übernommenen Versicherungen	2 113 436	64	bei Agenten	98 272	08
Stückzinsen und Mieten	269 150	10	Nicht erhobene Dividenden	7 413	30
			Pensions- und Fürsorgeeinrichtungen		
(B 164)			für das Personal		
Garantieverpflichtungen: Fr. 584 750.—			Gewinn	818 909	51
			Garantieverpflichtungen: Fr. 584 750.—		
	44 732 071	66			
			1) Selbständige Stiftung.		
				44 732 071	66

Basel, im Juni 1950.

*BASLER Transport-Versicherungs-Gesellschaft*  
der Präsident: Iselin. der Direktor: Belmont.

**Compagnia di assicurazione di Milano**

**Bilan au 31 décembre 1949**

Actif			Passif		
	Lire ital.	Ct.		Lire ital.	Ct.
Valeurs mobilières:			Fonds propres:		
Obligations et lettres de gage	564 623 403	—	Capital social	288 000 000	—
Actions d'entreprises d'assurances	14 076 001	—	Fonds de réserve	57 600 000	—
Autres actions	273 815 529	—	Réserves spéciales:		
Autres valeurs mobilières	760 812	—	Pour la branche vie	514 480	—
Immeubles	1 366 654 002	—	Oscillations des valeurs mobilières	11 697 341	12
Espèces en caisse et avoirs en compte de chèques postaux	1 456 071	84	Réévaluation des immeubles	339 211 801	54
Avoirs en banques	312 258 065	16	Réserves techniques, réassurances déduites:		
Avoirs auprès d'agents et de preneurs d'assurance	371 559 165	73	Provision pour risques en cours	154 193 954	61
Comptes courants créditeurs auprès d'entreprises d'assu-			Provision pour sinistres à régler	223 124 904	79
rances et de réassurances	248 605 280	87	Autres réserves techniques	1 111 132 485	—
Dépôts pour réassurances acceptées	195 372 876	91	Comptes courants débiteurs auprès d'entreprises d'assu-		
Prorata d'intérêts et loyers	10 841 787	—	rances et de réassurances	240 045 958	72
Mobilier et matériel	1	—	Dépôts pour réassurances cédées	459 687 773	93
Cautionnements	135 580 396	—	Engagements:		
Autres actifs	116 429 034	05	envers des agents	9 215 681	78
(B 163)			Articles compensateurs:		
			Réserve pour amortissement des immeubles	26 454 152	—
			Réserve extraordinaire pour titres	40 950 000	—
			Cautionnements	135 580 396	—
			Fonds de prévoyance en faveur du personnel	262 205 637	78
			Autres passifs	237 910 918	61
			Bénéfice	14 506 939	68
	3 612 032 425	56			
				3 612 032 425	56

Milano, il 30 agosto 1950.

*Compagnia di assicurazione di Milano*  
il direttore generale: Dott. Armando Brunello.

## Mitteilungen - Communications - Comunicazioni

### Der schweizerische Aussenhandel im Oktober 1950

(Die Zahlen in Klammern beziehen sich auf den gleichen Monat im Vorjahr)

Die Aussenhandelsergebnisse des Monats Oktober sind gegenüber dem Vormonat bei der Einfuhr um 29,6 auf 483 Mio Fr. (297,1 Mio) gestiegen und haben sich bei der Ausfuhr um 33,2 auf 413 Mio Fr. (291,5 Mio) erhöht.

#### Entwicklung der Handelsbilanz

Zeitraum	Einfuhr		Ausfuhr		Passivsaldo Mio Fr.	Ausfuhrwert in % des Einfuhrwertes
	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.	Wagen zu 10 t	Werte in Mio Fr.		
1949 Oktober	62 536	297,1	5 855	291,5	5,6	98,1
1950 September	87 515	453,4	5 247	379,8	73,6	83,8
1950 Oktober	82 213	483,0	7 868	413,0	70,0	85,5
1949 Jan./Okt.	576 711	3104,7	42 984	2787,0	317,7	89,8
1950 Jan./Okt.	685 144	3509,8	44 947	3056,1	453,7	87,1

Verglichen mit dem letzten Vorkriegsjahr registriert der wertgewogene Mengenindex (1938 = 100) beim Import eine Höhe von 184 (124). Dabei erreicht die Einfuhr von Lebens-, Genuss- und Futtermitteln 149 (150), Rohstoffen 175 (96) und Fabrikaten 221 (130) % der im Monatsmittel des Jahres 1938 getätigten Umsätze. Der Ausfuhrindex 181 (130) wird durch die Gruppe der Fabrikate 186 (135) bestimmend beeinflusst, während dem Versand von Lebensmitteln 147 (132) und Rohstoffen 144 (69) geringere Bedeutung zukommt.

Der von der Handelsstatistik errechnete Aussenhandelspreisindex (1938 = 100) ist gegenüber dem Vormonat bei der Einfuhr um 8 auf 208 (209) Punkte gestiegen, wobei Lebensmittel einen Stand von 263 (250) aufweisen, während Rohstoffe-199 (204) und Fabrikate 179 (187) mit niedrigeren Indizes vertreten sind. Der Exportpreisindex hat, verglichen mit dem vergangenen September, eine Zunahme von 232 auf 238 (239) erfahren. An dieser Entwicklung sind insbesondere Fabrikate 244 (246) beteiligt, wogegen Lebensmittel 236 (242) und Rohstoffe 198 (185) den Gesamtindex nicht wesentlich beeinflussen.

Am erneuten Wertzuwachs der Einfuhr haben Fabrikate (insbesondere Produktionsgüter) und Rohstoffe teil, wogegen die Käufe von Lebensmitteln, im gesamten genommen, sich nur geringfügig über dem Niveau des Vormonats bewegen. Wesentlich verstärkt hat sich u. a. die Zufuhr von Maschinen, Rohbaumwolle, Tonerde für Aluminium, Eisenerzen, Eisenbahnschienen, Röhren sowie von Bau- und Nutzholz. Die gegen den vorausgegangenen September eingetretene mengenmässige Senkung des Imports ist in erster Linie durch Minderbezüge von Kohlen (— 4448 Wagen zu 10 Tonnen) verursacht. Rückläufig waren ferner auch die Eindeckungen in Heiz- und Gasöl, Rohseisen und Rohstahl. Der Import von Lebensmitteln zeigt im einzelnen eine uneinheitliche Entwicklung. So stehen Mehrumsätze in Saatkartoffeln, Frischgemüsen, Süßfrüchten, Rohkaffee und Kristallzucker beachtliche Abnahmen vornehmlich bei Zerealien (Reis, Weizen, Hafer, Gerste, Mais), Rohzucker und Speiseölen gegenüber. Erheblich war sodann auch der Ausfall bei Oelfrüchten und Frischobst.

#### Auslandabsatz der Hauptindustrien

	Ausfuhrwerte		Wertgewogener Ausfuhrmengenindex	
	Sept. 1950	Okt. 1950	Sept. 1949	Okt. 1949
	in Mio Fr.		(1938 = 100)	
<b>Textilindustrie:</b>				
Baumwollgarne	3,8	3,6	99	84
Baumwollgewebe	10,3	11,9	71	92
Stickerien	5,2	5,8	76	71
Schappe	0,3	0,5	26	33
Kunstseiden- und Zellwollgarne	5,4	5,0	148	220
Seiden- und Kunstseidenstoffe	6,2	7,1	153	166
Seiden- und Kunstseidenbänder	0,9	0,8	112	106
Rohkammgarne	0,9	1,1	63	169
Wollgewebe	1,5	2,9	262	283
Wirk- und Strickwaren	3,1	3,4	301	286
Konfektion	2,4	2,8	141	169
<b>Hutgeflechtindustrie</b>	1,6	2,6	119	104
<b>Schuhindustrie</b>	105,8	90,5	52	86
in Mio Fr.	2,8	2,7		
<b>Metallindustrie:</b>				
Aluminium	4,1	6,0	60	70
Maschinen	76,7	84,0	138	160
Uhren	2818,9	2963,9	123	176
in Mio Fr.	73,9	81,7		
Instrumente und Apparate	21,6	24,3	229	258
<b>Chemische und pharmazeutische Industrie:</b>				
Pharmazeutika	20,8	18,8	210	268
Parfümerien	3,7	3,2	107	191
Chemikalien für gewerblichen Gebrauch	7,5	8,1	207	346
Anilinfarben und Indigo	20,7	22,1	126	178
<b>Nahrungsmittel:</b>				
Käse	7,6	8,3	58	76
Kondensmilch	0,1	0,2	52	14
Schokolade	1,1	1,1	220	397

#### Ausfuhr

Die derzeitige Exportzunahme, welche in erster Linie von der Metallindustrie getragen wird, übersteigt wesentlich das Ausmass der für gewöhnlich in dieser Zeit beobachteten saisonalen Umsatzvermehrung. So stellt der jetzige Gesamterlös der Ausfuhr in Höhe von 413 Mio Fr. denn auch ein bis anhin nie ausgewiesenes Wertebestands dar. Hierbei bucht diesmal der Versand von Maschinen, wertmässig betrachtet, eine Rekordziffer, und Uhren erreichten mit 81,7 Mio Fr. einen seit Dezember 1947 nicht mehr registrierten Höchststand. Auf hohem Niveau bewegen sich sodann auch die Verkäufe von Instrumenten, Apparaten und Aluminium. Indessen bleiben die Lieferungen der Aluminiumbranche noch um rund ein Zehntel hinter dem Volumen der Vorkriegszeit zurück. Auf dem Gebiet der Textilien ergeben sich überwiegend Absatzbesserungen. Dies trifft u. a. auf die Ausfuhr von Baumwollgeweben, Stickerien sowie von Seiden- und Kunstseidenstoffen zu. Innerhalb Jahresfrist haben jedoch Rohkammgarne, Wollgarne, Wirk- und Strickwaren die verhältnismässig grösste Ausweitung erfahren. Dagegen zeigt der Export von Baumwollgarne, Seiden- und Kunstseidenbändern gegenüber beiden Vergleichsperioden eine Abnahme, während Garne aus Kunstseide und Zellwolle lediglich gegen den vorangegangenen September eine Abschwächung verzeichnen. Bei den Hutgeflechtern tritt der jahreszeitlich bedingte Auftrieb in Erscheinung, wogegen

die Exportlage der Schuhindustrie gegen den Vormonat keine nennenswerte Veränderung aufweist. Bei der chemisch-pharmazeutischen Industrie hält sich die Ausfuhr der wichtigsten Branchen über den Ergebnissen der vorjährigen Parallelzeit, obgleich der Absatz von Pharmazeutika und Parfümerien gegenüber den Daten des September im Rückstand bleibt. Unter den Nahrungsmitteln sind Käse und Kondensmilch vermehrt nach dem Ausland verkauft worden, während der Versand von Schokolade sich auf dem relativ hohen Niveau des Vormonats bewegt.

#### Bezugs- und Absatzländer

Die gegen den Vormonat eingetretene Wertzunahme entfällt diesmal bei der Einfuhr zu 76 % und bei der Ausfuhr zu 58 % auf Uebersee. Die umfangreichsten Umsatzsteigerungen haben hierbei die Vereinigten Staaten und Brasilien aufzuweisen. Dagegen ist namentlich der Export nach Argentinien erheblich zurückgegangen. Der europäische Anteil am schweizerischen Aussenhandel ist von 60,2 % im September auf 58,3 % im Berichtsmonat gesunken. Die Einfuhr aus Deutschland hat sich im Vergleich zum Oktober 1949 mengenmässig um 70 % erhöht und dem Werte nach sogar mehr als verdoppelt. Auch die Importe aus den andern Grenzländern, namentlich aus Frankreich, sind im gleichen Zeitraum wesentlich gestiegen. Eine nennenswerte Einfuhrsteigerung hat ebenfalls Grossbritannien zu verzeichnen. Dagegen bewegen sich unsere Exporte dorthin nach wie vor auf relativ niedrigem Stand und erreichen heute anteilmässig nicht einmal mehr 3 % der schweizerischen Ausfuhr, gegen mehr als 10 % vor dem Kriege. Die hohen Exportwertziffern im Verkehr mit Italien sind erneut die Folge umfangreicher Lieferungen von Golddraht (36,7 Mio Fr.). Der übliche Warenverkehr weist aber auch hier, wie im Handel mit den übrigen Grenzländern, erhöhte Exportwertziffern auf.

#### Bezugs- und Absatzländer

	Einfuhr			Ausfuhr				
	Sept. 1950	Okt. 1950	Jahr 1950	Sept. 1950	Okt. 1950	Jahr 1950		
	in Mio Fr.			in Mio Fr.				
	Gesamteinfuhr			Gesamtausfuhr				
Deutschland	49,6	54,8	23,2	11,3	34,7	40,5	15,7	9,8
Oesterreich	6,9	6,2	2,1	1,3	7,0	8,3	2,3	2,0
Frankreich	55,6	57,1	14,3	11,8	30,7	33,2	9,2	8,0
Italien	30,0	28,4	7,3	5,9	66,2	64,7	6,9	13,7
Belgien-Luxemburg	28,7	26,6	4,3	5,5	24,6	29,4	3,2	7,1
Niederlande	16,6	13,7	3,5	2,8	10,7	9,5	4,7	2,3
Grossbritannien	32,3	35,1	5,9	7,3	13,0	11,9	11,2	2,9
Dänemark	7,5	6,6	0,9	1,4	5,9	4,4	1,4	1,1
Schweden	6,2	7,5	1,2	1,6	6,2	5,9	3,1	1,4
Tschechoslowakei	6,8	7,5	3,6	1,6	6,7	9,3	3,3	2,3
Südaf. Union	22,8	25,1	0,2	5,2	0,7	1,0	1,1	0,2
China	7,4	5,1	0,5	1,1	9,0	11,1	2,1	2,7
Kanada	16,5	13,3	1,5	2,8	6,5	6,7	1,1	1,6
Vereinigte Staaten	60,3	66,7	7,8	13,8	53,8	62,6	6,9	15,2
Mexiko	4,8	8,4	0,2	1,7	3,0	3,6	0,6	0,9
Kuba	9,8	9,3	0,1	1,9	1,7	1,8	0,3	0,4
Brasilien	4,3	13,1	0,7	2,7	12,8	16,2	1,3	3,9
Argentinien	8,1	9,0	3,6	1,9	11,7	4,1	2,7	1,0

Bern, den 10. November 1950.

Eidgenössische Oberzolldirektion.

### Le commerce extérieur de la Suisse en octobre 1950

(Les chiffres entre parenthèses se rapportent au mois correspondant de l'année précédente)

Comparativement au mois précédent, les importations ont augmenté de 29,6 millions et atteignent 483 millions de francs (297,1 millions), alors que les exportations enregistrent une plus-value de l'ordre de 33,2 millions et totalisent 413 millions de francs (291,5 millions).

#### Evolution de notre balance commerciale

Période	Importations		Exportations		Solde passif millions de fr.	Valeur des exportations en % de la valeur des importations
	Wagons de 10 t.	Valeur en millions de fr.	Wagons de 10 t.	Valeur en millions de fr.		
1949 octobre	62 536	297,1	5 855	291,5	5,6	98,1
1950 septembre	87 515	453,4	5 247	379,8	73,6	83,8
1950 octobre	82 213	483,0	7 868	413,0	70,0	85,5
1949 janv./oct.	576 711	3104,7	42 984	2787,0	317,7	89,8
1950 janv./oct.	685 144	3509,8	44 947	3056,1	453,7	87,1

L'indice des quantités pondérées par les valeurs à l'importation s'établit à 184 (124) par rapport à la dernière année d'avant-guerre (1938 = 100). En l'occurrence, les entrées de denrées alimentaires et de fourrages représentent le 149 (150), les matières premières le 175 (96) et les produits fabriqués le 221 (130) % de celles effectuées en moyenne mensuelle en 1938. L'indice total des exportations 181 (130) est influencé d'une manière déterminante par la classe des produits manufacturés 186 (135), tandis que nos ventes de denrées alimentaires 147 (132) et de matières premières 144 (69) jouent un rôle plus modeste.

L'indice des prix du commerce extérieur (1938 = 100) à l'importation, calculé par la statistique du commerce, s'établit à 208 (209), en augmentation de 8 points sur le mois précédent; les denrées alimentaires s'inscrivent à 263 (250), alors que les matières premières 199 (204) et les produits fabriqués 179 (187) figurent avec des indices moins élevés. Au regard de septembre, l'indice global des prix à l'exportation a passé de 232 à 238 (239). Cette évolution provient surtout des produits fabriqués 244 (246), tandis que les denrées alimentaires 236 (242) et les matières premières 198 (185) n'influent que faiblement sur l'indice total.

#### Importations

Les produits fabriqués (en particulier les biens de production) et les matières premières participent à la nouvelle plus-value de nos importations, tandis que nos achats de denrées alimentaires, considérés dans leur ensemble, ne sont que légèrement supérieurs à ceux de septembre dernier. Les entrées de machines, coton brut, alumine calcinée, minerais de fer, rails de chemins de fer, tuyaux en fer, ainsi que de bois de construction et de bois d'œuvre, entre autres, se sont sensiblement accrues. Le fléchissement quantitatif des importations par rapport au mois précédent provient tout d'abord d'un recul des arrivages de charbon (— 4448 wagons de 10 tonnes). De plus, notre approvisionnement en huile de chauffage et huiles à gaz et en fer et acier bruts est déficitaire. Prises séparément, nos importations de denrées alimentaires ont évolué diversément. Ainsi, les pommes de terre pour semences, les légumes frais, les fruits du midi, le café brut et le sucre cristallisé ont amélioré leur position, en présence d'un recul notable, surtout en ce qui concerne les céréales (riz, froment, avoine, orge, maïs), le sucre brut et les huiles comestibles. De même, les entrées de fruits oléagineux et de fruits frais ont fortement rétrogradé.



Exportations de nos principales industries

	Valeurs d'exportation		Indices d'exportation <sup>1)</sup>	
	Sept. 1950	Oct. 1950	Moyenne mensuelle 1949	Sept. 1950
	en millions de francs (1938 = 100)			
<b>Industrie textile:</b>				
Fils de coton	3,8	3,6	99	84
Tissus de coton	10,3	11,9	71	92
Broderies	5,2	5,8	76	71
Schappe	0,3	0,5	26	33
Fils de soie artificielle et de fibrane	5,4	5,0	148	220
Etoffes de soie naturelle et artificielle	6,2	7,1	153	166
Rubans de soie naturelle et artificielle	0,9	0,8	112	106
Fils de laine peignée	0,9	1,1	63	169
Tissus de laine	1,5	2,9	262	283
Bonneterie et articles en tricot	3,1	3,4	301	286
Confection	2,4	2,8	141	169
<b>Industrie des tresses de paille pour chapeaux</b>	1,6	2,6	119	104
<b>Industrie des chaussures</b>	105,3	90,5	52	86
en 1000 paires				
en millions de fr.	2,8	2,7		84
<b>Industrie metallurgique:</b>				
Aluminium	4,1	6,0	60	70
Machines	76,7	84,0	138	160
Montres	2818,9	2963,9	123	176
en 1000 pieces				
en millions de fr.	73,9	81,7		191
Instruments et appareils	21,6	24,3	229	258
<b>Industrie chimique et pharmaceutique:</b>				
Produits pharmaceutiques	20,8	18,8	210	268
Parfumeries	3,7	3,2	107	191
Produits chimiques pour usages industriels	7,5	8,1	207	346
Couleurs d'aniline et indigo	20,7	22,1	126	178
<b>Denrees alimentaires:</b>				
Fromage	7,6	8,3	58	76
Lait condensé	0,1	0,2	52	14
Chocolat	1,1	1,1	220	397

<sup>1)</sup> Indices des quantités pondérées par les valeurs.

Exportations

L'avance actuelle des sorties, qui, au premier chef, concerne l'industrie metallurgique, dépasse sensiblement celle que l'on note habituellement à cette époque de l'année. En effet, avec 413 millions de francs, le rendement global des exportations du mois d'octobre s'établit à un niveau encore jamais enregistré jusqu'ici. Considérées d'après la valeur, nos ventes de machines atteignent un chiffre record et celles de montres (81,7 millions de francs) n'ont plus été aussi importantes depuis décembre 1947. De même, nos envois d'instruments, d'appareils et d'aluminium à l'étranger s'inscrivent à un niveau élevé. Cependant, les livraisons de l'industrie de l'aluminium sont encore inférieures d'un dixième environ au volume d'avant-guerre. Les augmentations d'exportation prédominent dans le secteur des textiles. C'est le cas entre autres pour les tissus de coton, les broderies et les étoffes de soie naturelle et artificielle. Il est vrai cependant que les fils de laine peignée, les tissus de laine, la bonneterie et les articles en tricot ont progressé relativement le plus fortement dans l'espace d'une année. En revanche, les sorties de fils de coton et de rubans de soie naturelle et artificielle ont fléchi par rapport aux deux périodes comparatives, tandis que celles de fils de soie artificielle et de fibrane n'ont rétrogradé qu'au regard de septembre écoulé. L'accroissement des exportations de tresses de paille pour chapeaux est un phénomène saisonnier, alors que la situation dans l'industrie des chaussures n'accuse pas de changements notables comparativement au mois précédent. Dans le domaine de l'industrie chimico-pharmaceutique, les ventes des principales branches sont supérieures à celles de la période correspondante de l'année dernière, bien que les livraisons de médicaments et de parfumeries n'atteignent plus les chiffres du mois de septembre. Parmi les denrées alimentaires, il s'est exporté plus de fromage et de lait condensé, alors que les exportations de chocolat se sont maintenues au niveau relativement élevé du mois précédent.

Nos principaux fournisseurs et débouchés

Les pays d'outre-mer participent cette fois par 76% aux importations et 58% aux exportations à la plus-value de notre commerce extérieur par rapport au mois de septembre. Ce sont les Etats-Unis d'Amérique et le Brésil qui ont amélioré le plus fortement leur position. En revanche, nos ventes à l'Argentine notamment ont beaucoup diminué. La part de l'Europe dans l'ensemble des échanges commerciaux de la Suisse est tombé de 60,2% en septembre à 58,3%. Comparativement à octobre 1949, les importations d'origine allemande se sont accrues de 70% en quantité et même de plus du double en valeur. Les livraisons des autres pays voisins, notamment de la France, ont sensiblement progressé durant la même période. Les importations de la Grande-Bretagne se sont aussi notablement développées. En revanche, nos ventes à ce pays s'inscrivent toujours à un niveau relativement bas et n'atteignent actuellement même plus 3% de nos exportations totales, contre 10% avant la guerre. Les valeurs élevées de nos envois à l'Italie sont dues derechef à d'importantes livraisons de fil d'or (36,7 millions de francs). Cependant, à l'instar de notre commerce avec les autres pays limitrophes, le trafic habituel des marchandises figure, là aussi, avec des plus-values.

Nos principaux fournisseurs et débouchés

	Importations		Exportations	
	Sept. 1950	Oct. 1950	Sept. 1950	Oct. 1950
	en millions de francs			
	Année 1950 en % des importations totales		Année 1950 en % des exportations totales	
Allemagne	49,6	54,8	23,2	11,3
Autriche	6,9	6,2	2,1	1,3
France	55,6	57,1	14,3	11,8
Italie	30,0	28,4	7,3	5,9
Belgique-Luxembourg	28,7	26,6	4,3	5,5
Pays-Bas	16,6	13,7	3,5	2,8
Grande-Bretagne	32,3	35,1	5,9	7,3
Danemark	7,5	6,6	0,9	1,4
Suède	6,2	7,5	1,2	1,6
Tchécoslovaquie	6,8	7,5	3,6	1,6
Union Sud-Africaine	22,8	25,1	0,2	5,2
Chine	7,4	5,1	0,5	1,1
Canada	16,5	13,3	1,5	2,8
Etats-Unis	60,3	66,7	7,8	13,8
Mexique	4,8	8,4	0,2	1,7
Cuba	9,8	9,3	0,1	1,9
Brésil	4,3	13,1	0,7	2,7
Argentine	8,1	9,0	3,6	1,9

Berne, le 11 novembre 1950.

Direction générale des douanes.

Argentinien — Einfuhr- und Devisenbestimmungen

In der Veröffentlichung im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 219 vom 19. September 1950 wurden u. a. die Bestimmungen des Rundschreibens Nr. 1293 der argentinischen Zentralbank betreffend die Benützung von Devisenvorgenehmigungen nach Ablauf der ursprünglich festgesetzten Geltungsdauer bzw. bei Wertüberschreitungen bekanntgegeben. Ein neues Rundschreiben, Nr. 1332 vom 9. Oktober 1950, bestimmt nun, dass diese Toleranzen nur in Ausnahmefällen gewährt werden und auf alle Fälle eine neue Devisenvorgenehmigung ausgestellt werden muss. 266. 13. 11. 50.

Argentine — Prescriptions en matière d'importation et de devises

D'une circulaire émise en date du 9 octobre 1950 sous le N° 1332 par la Banque centrale d'Argentine il ressort que les tolérances prévues selon les dispositions de la circulaire N° 1293 du 10 août 1950 (voir Feuille officielle suisse du commerce N° 223 du 23 septembre 1950) pour l'utilisation des permis de change après l'expiration de leur durée de validité ou en cas de dépassement de leur valeur ne peuvent être appliquées que dans des cas exceptionnels et que, dans tous les cas, un nouveau permis de change doit être établi. 266. 13. 11. 50.

Argentinien — Neue Zollberechnung

Als Ergänzung zu der im Schweizerischen Handelsamtsblatt Nr. 203 vom 31. August 1950 unter gleichem Titel erschienenen Veröffentlichung ist bekanntzugeben, daß die Frist zur Bekanntgabe der neuen argentinischen Zollansätze bis zum 15. November 1950 verlängert worden ist. 266. 13. 11. 50.

Argentine — Nouvelle détermination des droits de douane

En complément de la publication parue à la Feuille officielle suisse du commerce N° 203 du 31 août 1950, il est porté à la connaissance des intéressés que le délai prévu pour la fixation de nouveaux droits d'entrée a été prolongé au 15 novembre 1950. 266. 13. 11. 50.

Liberalisierung der Einfuhr

Die Erlasse über die Liberalisierung der Einfuhr, die im SHAB. Nr. 259, vom 4. November 1950, Seiten 2834 bis 2837 veröffentlicht wurden, sind zu einem 16seitigen Separatabzug im Format A 5 zusammengefasst worden; Preis 55 Rp; bei partienweisem Bezug von 20 Exemplaren an Ermässigung. Bestellungen können auf die Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern, erfolgen, unter Angabe des Gewünschten auf dem Abschnitt. Um Missverständnisse zu vermeiden, ist die schriftliche Bestätigung solcher Einzahlungen gefälligst zu unterlassen.

Administration des Schweizerischen Handelsamtsblattes, Bern.

Redaktion: Handelsabteilung des Eidg. Volkswirtschaftsdepartementes, Bern  
Administration des Blattes: Effingerstr. 3, Bern - Druck: Fritz Pochon-Jent AG., Bern

Die Kundentreue ist nicht selbstverständlich.

Ein guter und schöner persönlicher Werbefried, ausgeführt vom Spezialbureau «BELLEVUE», Zürich 1, Rämistr. 5, Jaeggli & Weibel, Tel. 32 70 90 erhält die Kunden und erwirbt neue.

ALBERT MUTTER

Internationale Transporte

Die Spezialfirma im Verkehr mit

Deutschland

**Basel**  
Rosentalstrasse 71  
Telephon (061) 3 77 94

**Lörrach**  
Schwarzwaldstrasse 67  
Telephon 3040

Prämien-Obligationen-Anleihen von 1899 für das Berner Stadtheater

52. Serien-Ziehung

An der heute durchgeführten Ziehung sind folgende, am 10. Januar 1951 zur Rückzahlung gelangende 60 Serien ausgelost worden:

2	687	1252	1976	2356	2914	3709	4070	4886	5715
78	688	1617	2091	2381	3185	3741	4073	5036	5752
267	1005	1788	2128	2704	3277	3759	4373	5133	5792
438	1079	1872	2189	2714	3466	3891	4415	5301	5812
508	1099	1881	2333	2864	3550	3975	4510	5464	5838
608	1248	1967	2346	2911	3622	4053	4599	5673	5880

Die Prämien-Ziehung findet statt Samstag, den 9. Dezember 1950, vormittags 9 Uhr, im Bureau der städtischen Wertschriftenverwaltung, Erlacherhof, Bern.

Die vollständige Ziehungliste mit Restantenverzeichnis wird im «Anzeiger für die Stadt Bern» und im «Schweizerischen Handelsamtsblatt» publiziert. Sie ist ab 15. Dezember 1950 auch bei der obgenannten Amtsstelle gegen Spesenvergütung (Postzustellung nach Einsendung von 20 Rp. in Briefmarken) erhältlich.

Bern, den 10. November 1950.

Der städtische Finanzdirektor  
R. Kuhn

## EINZINSERKASSE DES KANTONS LUZERN

Gemäss Dekret des Grossen Rates des Kantons Luzern vom 20. Oktober 1950 ist dieses Institut mit Aktiven und Passiven und mit sofortiger Wirkung an die

### LUZERNER KANTONALBANK

übergegangen.

Die Darlehen, Hypotheken, Kontokorrent-Debitoren wie auch die im Eigentum der Einzinserskasse liegenden Wertschriften wurden von der Kantonalbank gemäss den in den Tagesblättern erfolgten Bekanntmachungen übernommen; ebenso übernahm sie die Passivposten, u. a. Sparkassa, Kassa-Obligationen und Kontokorrent-Kreditoren.

Ab heute werden die Schalter der Einzinserskasse des Kantons Luzern für das Publikum geschlossen. Der Verkehr, betreffend die vorerwähnten Aktiv- und Passivpositionen der Einzinserskasse, wickelt sich von diesem Datum an direkt über die Luzerner Kantonalbank, Hauptbank Luzern, Pilatusstrasse 14, ab.

Luzern, den 11. November 1950.

Einzinserskasse des Kantons Luzern.

## Société du Gaz de la Plaine du Rhône

### L'assemblée générale ordinaire des actionnaires

est convoquée pour le vendredi 17 novembre 1950, à 15 h. 30, à l'Hôtel du Nord (1<sup>er</sup> étage), à Aigle

Le rapport de gestion et le rapport des contrôleurs sont à la disposition des actionnaires dès le 8 novembre 1950, chez M. Marius Borloz, à Aigle, secrétaire du conseil, ou au bureau de la société, avenue de Plan 32, Vevey, qui délivre les cartes d'admission à l'assemblée.

Aigle, le 4 novembre 1950.

Le conseil d'administration.

## Zuckerfabrik & Raffinerie Aarberg AG.

### 37. ordentliche Generalversammlung der Aktionäre

Samstag, den 25. November 1950, nachmittags 3 Uhr, im Gasthof «Zum Falken», in Aarberg.

#### Tagesordnung:

1. Protokoll der Generalversammlung vom 26. November 1949.
2. Abnahme und Genehmigung des Geschäftsberichtes und der Jahresrechnung auf Grund des Berichtes der Kontrollstelle.
3. Decharge-Erteilung an die Verwaltung.
4. Beschlussfassung über das Jahresergebnis.
5. Wahl der Kontrollstelle.
6. Unvorhergesehenes.

Die Zutrittskarten können von den Aktionären wenigstens zwei Tage vor der Versammlung gegen genügenden Ausweis über den Aktienbesitz und unter Angabe der Aktiennummern erhoben werden; in Aarberg im Kassenlokal der Zuckerfabrik, in Bern bei der Kantonalbank von Bern. Vertretungen können nur durch andere Aktionäre mittels schriftlicher, auf den Namen lautender Vollmacht ausgeübt werden.

Der Geschäftsbericht und die Jahresrechnung mit dem Bericht der Kontrollstelle liegen vom 15. November hinweg im Bureau der Gesellschaft in Aarberg, bei der Amtersparnkasse in Aarberg und bei der Kantonalbank von Bern in Bern zur Einsicht der Aktionäre auf.

U 79

Aarberg, den 5. Oktober 1950.

Der Verwaltungsrat.



### J. Bobst & fils S.A., Prilly-Lausanne

Messieurs les actionnaires sont convoqués en

#### assemblée générale ordinaire

pour le vendredi 24 novembre 1950, à 11 heures, au siège social, route de Renens, Prilly-Lausanne, avec l'ordre du jour suivant:

- 1<sup>o</sup> Rapport du conseil d'administration sur les comptes 1949/50; rapport des contrôleurs.
- 2<sup>o</sup> Approbation des comptes au 30 juin 1950.
- 3<sup>o</sup> Décharge au conseil d'administration.
- 4<sup>o</sup> Décision sur la répartition du bénéfice de l'exercice.
- 5<sup>o</sup> Nomination des contrôleurs.

Le bilan, le compte de profits et pertes au 30 juin 1950, le rapport de gestion ainsi que celui des contrôleurs seront à la disposition des actionnaires à partir du 14 novembre 1950 aux guichets de l'Union de banques suisses, à Lausanne.

Les cartes d'admission à l'assemblée seront délivrées, sur présentation des titres ou indication de leur numéro, dès le 14 novembre et jusqu'au 23 novembre 1950, par l'Union de banques suisses, à Lausanne.

Prilly-Lausanne, le 13 novembre 1950.

Le conseil d'administration.

Ausgabe einer

## 3% - Anleihe

von Fr. 24 000 000 von 1950

der

## SALANFE S.A., Vernayaz (Wallis)

Emissionsfrist: 13. bis 20. November 1950.

Emissionspreis: 101% zuzüglich 0,60% halber eidg. Titelstempel.

Laufzeit: 20 Jahre, mit Recht der Schuldnerin zur vorzeitigen Rückzahlung nach 15 Jahren.

Kotierung: An den Börsen von Basel, Bern, Genf, Lausanne und Zürich.

Der Erlös der Anleihe dient zur Finanzierung der restlichen Baukosten des seit 1947 in Erstellung begriffenen Kraftwerkes der SALANFE S.A. im Wallis; mit der Inbetriebnahme der ersten Maschinengruppe kann auf anfangs 1951 gerechnet werden.

Die S. A. l'Energie de l'Ouest-Suisse (EOS) und die LONZA Elektrizitätswerke und Chemische Fabriken AG. haben sich solidarisch verpflichtet, von der SALANFE S.A. soviel Energie abzunehmen und zu bezahlen, dass es der SALANFE S.A. möglich ist, den Zinsendienst ihrer Obligationenschulden während der ganzen Laufzeit der Anleihe zu bestreiten und die ordentlichen Abschreibungen auf ihren Anlagen vorzunehmen.

Zeichnungen werden von den nachstehend erwähnten Banken entgegen genommen, bei denen ausführliche Prospekte und Zeichnungsscheine erhältlich sind.

Schweizerischer Bankverein

Schweizerische Bankgesellschaft

Schweizerische Volksbank

Schweizerische Kreditanstalt

Banque cantonale Vaudoise

Aktiengesellschaft Leu & Cie.

Ehinger & Cie.

Ungezählte Geschäftsleute müssen täglich das SHAB. lesen, weil der Inseratenteil viele statistische Ankündigungen enthält. Dadurch gewinnen Ihre Inserate zwangsläufig an Beachtung.

# HERMES

Portables ab Fr. 225.-

Schweizer Präzisionsschreibmaschinen,  
überlegen in Qualität und Leistung

Büromodelle ab Fr. 795.-

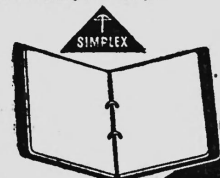


HERMAG Hermes Schreibmaschinen AG.

ZÜRICH, Bahnhofquai 7, Telefon 25 66 98  
Generalvertretung deutsche Schweiz

Nur kein langes Suchen!  
Als Kunden- und Reise-Dossier,  
zur geordneten Aufbewahrung  
von Preislisten, Referenzen, Dokumenten,  
Akten usw. geht nichts über die  
SIMPLEX-Ringhefter ARCO

Jede Papeterie orientiert Sie gern  
über die vielfältigen Ausführungen



Schreibbücherfabrik SIMPLEX AG Bern

### TINOL-Weichlötmasse

Dosen zu 50, 125, 250, 500 und 1000 g netto.

### TINOL-Lötzinndraht

mit säurefreiem Flussmittel, 1 bis 4 mm Durchmesser.

### FLUITIN-Spezial-Narzöldraht

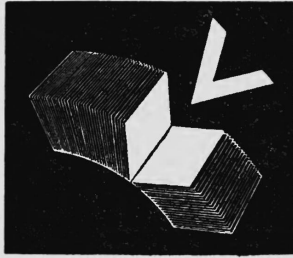
für Radio- u. Elektroindustrie, 1 bis 3 mm Durchmesser.

Generalvertreter:

Hoh. Schweizer, Postfach 111, Basel 13.

**RADKARTEI CARDINEER**

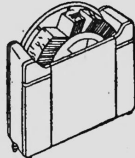
**Das «Arbeits-V»**



Ist die für das Beschriften wie für das Konsultieren stets weit offene Stellung Irgendiner gesuchten Karte

**auf der Radkartei**

Wie sich Lager-Kontrollen, Verkaufs- und Kunden-Karteien platzsparend einrichten lassen, zeigt unser Prospekt No. 2/201



**J.F. Pfeiffer**  
A G  
ZÜRICH LÖWENSTRASSE 61 TEL. 25 16 80

Zu verkaufen  
**Maschinenfabrik in Olten**  
(Industriestrasse, mit Geleisanschluss).  
Vorhanden sind Maschinen und Einrichtungen für Mühlenbau bzw. Holzbearbeitung. Ganze Grundfläche 1372 m<sup>2</sup>. Ueberbaute Fläche (Wohnhaus mit 2 Wohnungen, Werkstätten und Lagerhalle) 970 m<sup>2</sup>, nutzbare Räumlichkeiten 1300 m<sup>2</sup>.  
Interessenten belieben sich zu wenden an  
**Schenker & Daetwiler**  
Treuhand- und Revisions-Gesellschaft, Olten.

**Aufforderung – Sommation**

Es werden folgende von den nachstehenden Niederlassungen der Schweizerischen Volksbank ausgehenden Forderungsurkunden vermisst:

1. Sparheft Nr. 16229, der Niederlassung Brugg, Agentur Reinach.
2. Livret d'épargne N° 4474, du siège de Fribourg, agence de Morat.
3. Sparheft Nr. 6938, der Niederlassung Glarus.
4. Livret d'épargne N° 12647, du siège de Lausanne.
5. Livret d'épargne N° 5120, du siège de Lausanne, agence de Payerne.
6. Sparheft Nr. 65487, der Niederlassung Zürich.
7. Depositenheft Nr. 458, der Niederlassung Zürich, Agentur Wädenswil.

Die allfälligen Inhaber werden hiermit aufgefordert, diese Urkunden innert 6 Monaten, vom Erscheinen dieser Publikation an gerechnet, am Schalter der betreffenden Bankstelle vorzuweisen, widrigenfalls sie gemäss Art. 90 OR enträchtigt werden.  
Bern, den 10. November 1950.  
Schweizerische Volksbank.

Les titres suivants émis par ces sièges de la Banque populaire suisse désignés ci-après ont été égarés:  
14-5  
Berne, le 10 novembre 1950.  
Banque populaire suisse.

Das SHAB. weist die grösste Auflage der unpolitischen schweizerischen Handelszeitungen auf; nutzen Sie diese grosse Verbreitung — inserieren Sie!

**Schweizerische Treuhandgesellschaft**  
Basel Zürich Gené Lausanne  
St.-Albananlage 1 | Talstrasse 80 | Rue de Mont-Blanc 3 | Place St-François 14b

**Neue schweizerisch-italienische Wirtschaftsvereinbarungen**

Die im Schweizerischen Handelsamtsblatt veröffentlichten Texte (Orientierung, Handelsabkommen mit Listen A und B, Zeichnungsprotokoll, Zahlungsabkommen u. Briefwechsel) sind in Form eines Separatabzuges erhältlich. Preis: 55 Rp., inklusive Porto (16 Seiten, Format A 5). Versand gegen Voreinzahlung auf Postscheckrechnung III 520, Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern. Um Missverständnissen vorzubeugen ist man gebeten, diese Einzählungen nicht schriftlich zu bestätigen, sondern das Gewünschte auf dem für uns bestimmten Abschnitt des Einzählungsscheines zu vermerken.

Schweizerisches Handelsamtsblatt, Bern.

**Nouveaux accords commerciaux italo-suisse**

Les textes publiés dans la Feuille officielle suisse du commerce (communiqué, accord commercial avec listes A et B, protocole de signature, accord de paiement et échange de lettres) ont été réunis en un tirage à part. Prix: 55 centimes, port compris (16 pages, format A 5). Envol contre versement préalable au compte de chèques postaux III 520, Feuille officielle suisse du commerce, Berne. Afin d'éviter des malentendus, on voudra bien ne pas confirmer les commandes à part par écrit, mais simplement les mentionner au verso du coupon qui nous est destiné.

Feuille officielle suisse du commerce, Berne.

N.B. Les tirages en langue italienne peuvent être commandés aux mêmes conditions.

Sehr gut beschäftigter, mittlerer Fabrikationsbetrieb der Metallbranche sucht

**passiven Teilhaber mit Fr. 30 000**  
zwecks Ablösung eines Aktionärs.

Offerten unter Chiffre B 16340 Z an Publicitas Zürich 1.

**Aktive Beteiligung**

gesucht in Industrie- oder Handelsunternehmen der Maschinen-, Apparate- oder Metallbranche, Einlage 40 000 bis 50 000 Fr., jedoch nicht als Sanierung. Bedingung: Tätigkeit in der Geschäfts- oder Betriebsführung. Ich biete: Gründliche Kenntnisse und langjährige Erfahrung in Betriebs- und Personalführung, Finanz- und Rechnungswesen, Organisation des Betriebes, Aussendienst, Initiative und guter Umgang. Diskretion zugesichert. Offerten unter Z 6550 Y an Publicitas Bern.

**Reise-Techniker der Chem. Branche**

sucht sich zu verbessern. Gut eingeführt in Textilfärbereien und Ausrüstungsanstalten, Farben- und Lackindustrie sowie der ehem. Industrie der verschiedenen Richtungen.

Interessengebiet: Farbstoffe, Hilfsmittel, Chemikalien und Maschinen für die erwähnten Industrien.

Mehrere Jahre Erfahrung im Handel mit besten Beziehungen auch zu ausl. Lieferanten und Bestürgern. In Färberei und Ausrüstung mehrjährige Praxis als Leiter. — Anfragen unter X 3818 R an Publicitas Bern.



Prima

**Durchschlagspapiere**

zäh und schön in Qualität, weiß, gelb, rosa, grün, blau, goldgelb, empfehlen ab Lager

**P. GIMMI & CO. AG.**  
«Zum Papyrus», ST. GALLEN  
Preis-Offerten zu Diensten

Für Reisen nach

**JAPAN**

und andern Häfen im Fernen Osten benutzen Sie mit Vorteil den neuen, komfortablen Schnelldampfer «La Marseillaise»

Nächste Abfahrt ab Marseille: 3. Jan. 51. Auskünfte und Platzreservierung durch die Generalvertretung: Reisebüro

**DANZAS**

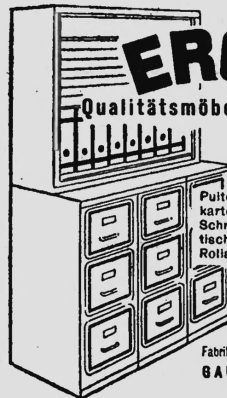
Bahnhofplatz, Zürich, Tel. 27 30 31



**Ein schnittiger Wagen!**

— hoffentlich halten Motor und Konstruktion, was die Karosserie verspricht. Auch Stahlmöbel mögen noch so schön gepulvert sein, Stabilität und Lebensdauer hängen von der Konstruktion ab.

Präzision und leichter, geräuscholoser Gang der Auszüge, die Qualität der Kugellager, die Festigkeit und sorgfältige Verarbeitung des Materials geben den Ausschlag. ERGA-Stahlmöbel sind hier führend - und dazu sind sie formschön.



**ERGA**  
Qualitätsmöbel aus Stahl

Pulte, Plan- und Lochkartenschränke, Schreibmaschinenteische, Registratur- und Rolladenschränke.

Fabrikanten:  
**GAUGER & Co. AG.**  
Zürich

**Montreux-Clarens**

Zu verkaufen sehr schöne Villa, Seeufer, 12 grosse Zimmer, aller Komfort, Garage, Wohnung für Hauspersonal, Bauvolumen 6898 m<sup>3</sup>, Terrain 2350 m<sup>2</sup>.  
Sofort hezlebar.

Günst. Zahlungshedingungen. Evtl. auch zu vermieten, sehr geeignet für Heim, Institut oder dergl. oder für ortsunabhängigen Geschäftsbetrieb  
Offerten unter P 5601 W an Publicitas Winterthur.

**Billige**

**Notizblocks**

weisses, tintenfestes Papier «Standard», mit gelbem Umschlag

zu 100 Bl., unlin. Papier	10 St.	100 St.
Nr. 912 9 x 12 cm	Fr. 2.70	25.—
Nr. 1014 10 x 14 cm	Fr. 3.60	35.—
Nr. 1421 14 x 21 cm	Fr. 6.30	58.—

**Sudelblocks**

zu 100 Bl. weisses, unlin. Papier	10 St.	100 St.
A 6, 105 x 148 mm	Fr. 2.20	20.—
A 5, 148 x 210 mm	Fr. 4.20	37.80
A 4, 210 x 297 mm	Fr. 7.—	60.—

karliert

Nr. 155, 105 x 160 mm, perf.	Fr. 4.10	34.—
A 5, 148 x 210 mm, perf.	Fr. 6.50	58.—
A 4, 210 x 297 mm, perf.	Fr. 12.50	110.—

Unsere Notizblocks enthalten 100 Blatt tintenfestes, beidseitig beschreibbares, gutes Papier.

**Sehr vorteilhaft**

Muster zu Diensten



Papellere Zürich, Bahnhofstr. 85, Tel. 23 97 57